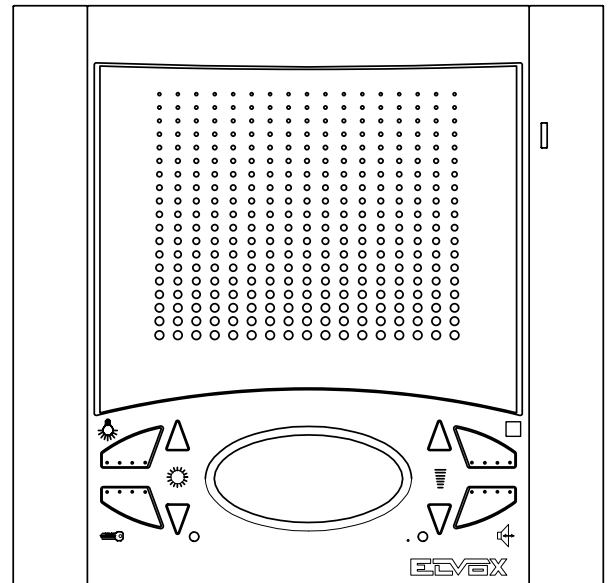


Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



Art. 6600/AU - 660A/AU - 6700/AU

- Citofono vivavoce Sound System (da incasso parete / da tavolo / da esterno parete)
Sound System speakerphone interphone (flush-mounted / desk-top version / surface wall-mounting)
Poste mains libres Sound System (pour montage à encastrer / version de table / pour montage mural en saillie)
Freisprech-Haustelefon Sound System (für UP-Montage / als Tischgerät / für AP-Montage)
Portero aut. manos libres Sound System (de empotrar / de sobremesa / de superficie)
Telefone alta-voz Sound System (para montagen de embeber / versão de mesa / para montagem saliente)

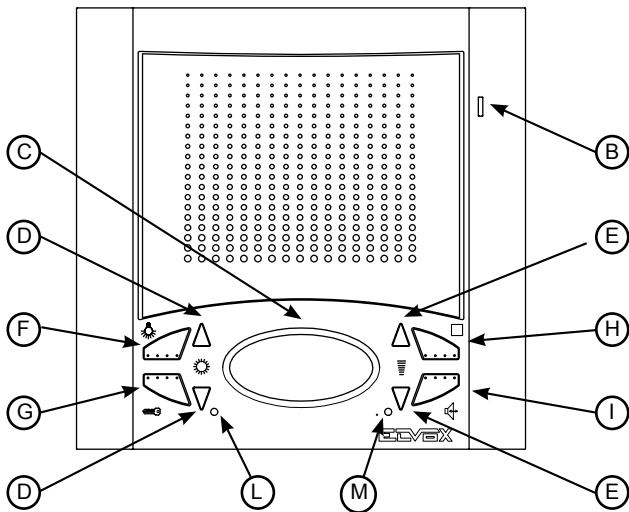


SOUND SYSTEM

6600

EDVEX
VIMAR group

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com



PULSANTI E REGOLAZIONI

B) Microfono.

C) Altoparlante.


D)  Coppia di pulsanti.


Quando il citofono non è inserito i pulsanti permettono la selezione della melodia per la sola chiamata da posto esterno. Per programmare la melodia: mantenere premuto per almeno 2 secondi uno dei 2 pulsanti, ripremere ripetutamente i pulsanti per selezionare la melodia interessata.


E)  Coppia di pulsanti.


1) Con il pulsante "I" premuto, premere i pulsanti "E" per aumentare o diminuire il volume della fonica interna.


2) Per regolare il volume della suoneria: mantenere premuto per almeno 2 secondi uno dei 2 pulsanti "E", ripremere ripetutamente i pulsanti per aumentare o diminuire oppure escludere il volume della suoneria.


F) Pulsante  : per attivazione 1° servizio ausiliario se collegato (es. luci scale).

G) Pulsante  : per apertura serratura.

H) Pulsante  : per attivazione 2° servizio ausiliario se collegato (es. 2° serratura). Permette inoltre l'autoaccensione del citofono senza essere stato chiamato (la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione).


I)  Pulsante parla/ascolta bicanale: dopo la chiamata e/o l'accensione del citofono mantenere premuto il pulsante per la conversazione con il posto esterno. Permette inoltre l'autoaccensione del citofono senza essere stato chiamato (la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione).

L)  Segnalazione porta aperta: l'accensione della segnalazione (LED verde) indica che la porta è aperta (la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione).

M)  Segnalazione chiamata esclusa: l'accensione della segnalazione (LED rosso) indica che la chiamata è esclusa (vedi punto "E").

PROGRAMMAZIONE SEGRETO DI CONVERSAZIONE

La funzione "segreto di conversazione" si ottiene tenendo premuti contemporaneamente i due tasti "△" per 3 secondi, al lampeggio del LED rosso

premere il tasto . La funzione "non segreto di conversazione" si ottiene come indicato sopra ma utilizzando i due tasti "▽".

MORSETTI CITOFONO ART. 6600/AU, 660A/AU, 6700/AU

1: Ricevitore cornetta

2: Microfono cornetta

3: Comune fonica


4: Pulsante per servizi ausiliari  (con riferimento al morsetto 5)

5: Negativo alimentazione


6: Positivo alimentazione (tensione minima in arrivo 15V c.c.)

7: Seconda funzione ausiliaria o autoaccensione (il suo funzionamento è deciso dal microinterruttore posto sul retro del citofono)


8: Chiamata dalla targa esterna


9: Pulsante serratura 

11: Chiamata fuoriporta

12: Pulsante attivazione fonica  (o autoinserimento con deviatore in posizione "A")

13: Alimentazione LED verde (ingresso positivo alimentazione max. 18Vc.c.)

N.B. Il citofono Art. 6600/AU (6700/AU) dispone sul retro di un microinterruttore per la commutazione della funzione "ausiliaria (posizione A)/autoinserimento (posizione B)" del tasto .

Il citofono Art. 660A/AU dispone sul fondo della base di un microinterruttore per la commutazione della funzione "ausiliaria" (posizione in basso)/autoaccensione (posizione in alto)" del tasto .

INSTALLAZIONE 6600/AU

- Installare il citofono lontano da fonti luminose e di calore.

- Incassare la scatola Art. 6149 al muro ad un'altezza di circa 1,40 m dal pavimento.

- Togliere il traversino in plastica dalla scatola

- Fissare il citofono alla scatola tramite le 4 viti in dotazione (fig 2).

- Inserire le mascherine laterali, facendo attenzione che quella con la fessura per il microfono, va inserita a destra (fig. 2).

Montaggio da incasso parete

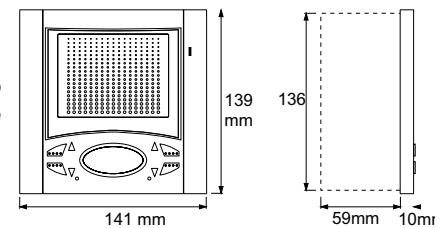
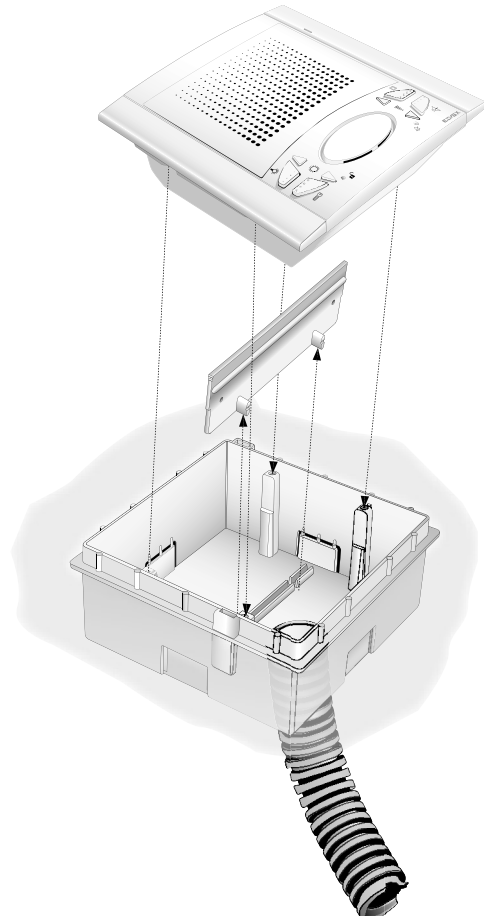


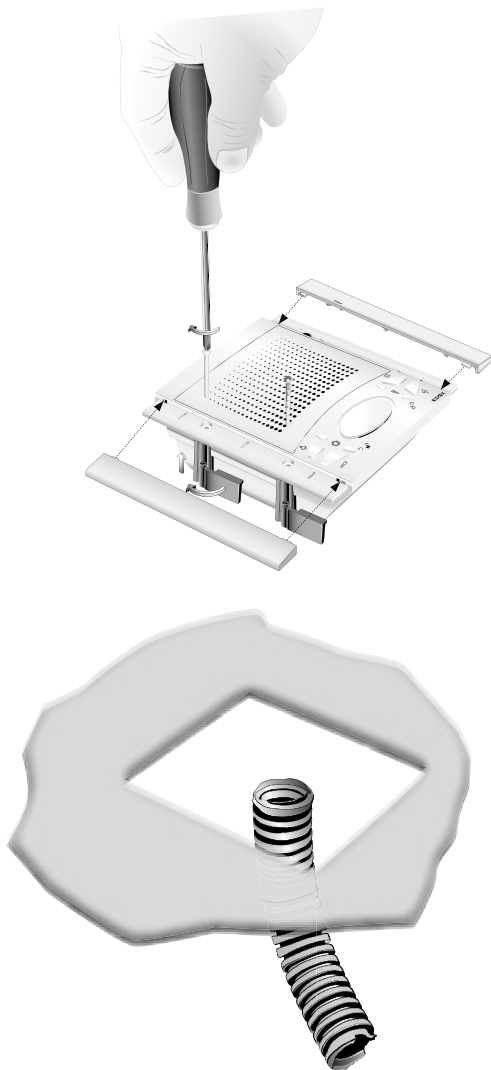
Fig. 2



INSTALLAZIONE 6600/AU CON LE STAFFE Art. R660

- Praticare un foro nella parete in cartongesso di 120x120mm circa.
 - Fissare le staffe Art. R660 al citofono 6600/AU.
 - Fissare le staffe al citofono come indicato in figura, tenendo i cursori allineati ai fianchi del citofono.
 - Inserire il citofono all'interno della parete in cartongesso.
 - Stringere le viti in modo da avvicinare i cursori alla parete di cartongesso.
- Avvitando i cursori devono allinearsi ortogonalmente al citofono.
- Inserire le mascherine laterali, facendo attenzione che quella con la fessura per il microfono, va inserita a destra.

Fig. 2A



INSTALLAZIONE 660C

- Fissare la presa del citofono a parete e agganciare la borchia alla presa.

Montaggio da tavolo

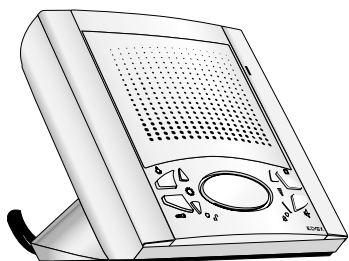
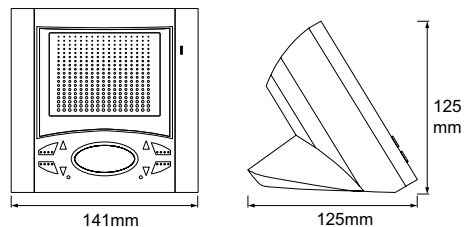


Fig. 2C

INSTALLAZIONE 6700/AU

- Fissare la piastra di aggancio del citofono ad una altezza di 1,40m dal pavimento al bordo inferiore
- Eseguire i collegamenti della morsetteria
- Inserire il citofono seguendo il senso delle frecce 1 e 2.
- Per togliere il citofono dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarlo seguendo il senso delle frecce 3 e 4.

Montaggio da esterno parete

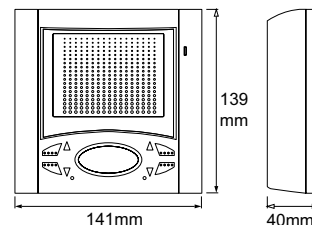
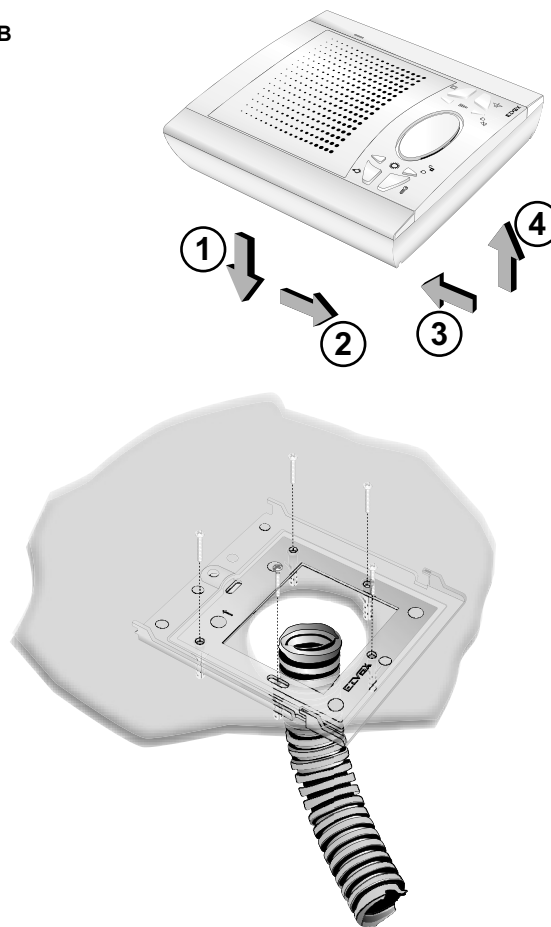


Fig. 2B



REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

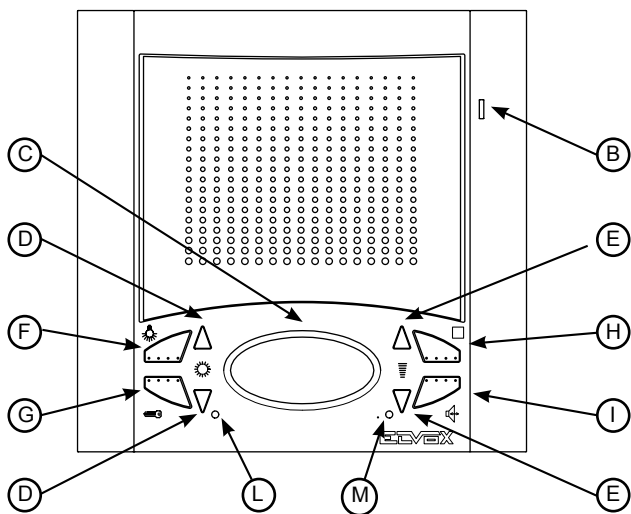
CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com



PUSH-BUTTONS AND ADJUSTMENTS

- B)** Microphone.
- C)** Loudspeaker.
- D)** **Pair of push-buttons.**
When the interphone is not connected, the push-buttons can be used to select the tune for calls from a speech unit only. To programme the tune: hold 1 of the 2 push-buttons down for at least 2 seconds, and press the push-buttons again repeatedly to select the desired tune.
- E)** **Pair of push-buttons**
1) While holding the “I” push-button down, press the “E” push-button to increase or decrease the internal voice line volume.
2) To adjust ring-tone volume: without pressing the “I” push-button, hold down 1 of the 2 push-buttons for at least 2 seconds, then press the pushbuttons again repeatedly to increase, decrease or disable the ring-tone volume.
- F)** **Push-button** : for activating 1st auxiliary service if connected (e.g. stair lights).
- G)** **Push-button** : for door lock release.
- H)** **Pushbutton** : for activating 2nd auxiliary service if connected (e.g. 2nd lock). Enables the interphone to self-start without being called (the function is optional according to the type of installation).
- I)** **Pushbutton** : after the call and/or switch-on of the interphone, hold the push-button down for conversation with the speech unit. Enables the interphone to self-start without being called (the function is optional according to the type of installation).
- L)** **Door open signal:** if the green LED lights up, this indicates that the door is open (the function is optional according to the type of installation).
- M)** **Call disabled signal:** if the red LED lights up, this indicates that the call is disabled (see point “E”).

PROGRAMMING OF THE CONVERSATION PRIVACY

The “Conversation privacy” function can be obtained by pressing both push-buttons “△” for 3 seconds at the same time; when the red led flashes press the push-button. The “without conversation privacy” function can be obtained as indicated above, but using both “▽” push-buttons.

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6600/AU, 660A/AU, 6700/AU

- 1: Interphone receiver
- 2: Interphone microphone
- 3: Common audio line
- 4: Button for auxiliary services (related to terminal 5)
- 5: Power supply negative

- 6: Power supply positive (minimum input voltage 15V D.C.)
 - 7: Second auxiliary function or self-start (its operation is controlled by the microswitch placed on the monitor rear side).
 - 8: Call from entrance panel
 - 9: Lock push-button
 - 11: Landing call
 - 12: Push-button for the audio activation (or selfconnection with switch in “A” position)
 - 13: Green LED supply voltage (18V D.C. (max) positive voltage input)
- NOTE:** Interphone type 6600/AU dispose on the rear of a microswitch for the switching of the “auxiliary (position A)/selfconnection (position B)” function of push-button .
- Monitor type Art. 6600/AU (6700/AU) dispose of a micro-switch on the bottom of the basis for the switching of the “auxiliary” function (lower position) /self-start (upper position) of push-button .

INSTALLATION 6600/AU

- Install the phone away from sources of light and heat.
- Flush-mount back box type 6149 in the wall at a height of approximately 1.4 m above the ground.
- Remove the plastic cross-piece from the back box
- Fix the phone to the back box with the 4 screws supplied (fig. 2).
- Fit the side panels, taking care that the panel with the slot for the microphone is fitted on the right (fig. 2).

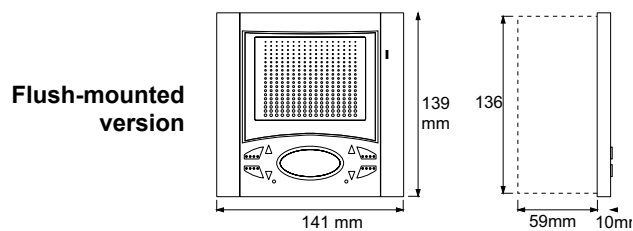
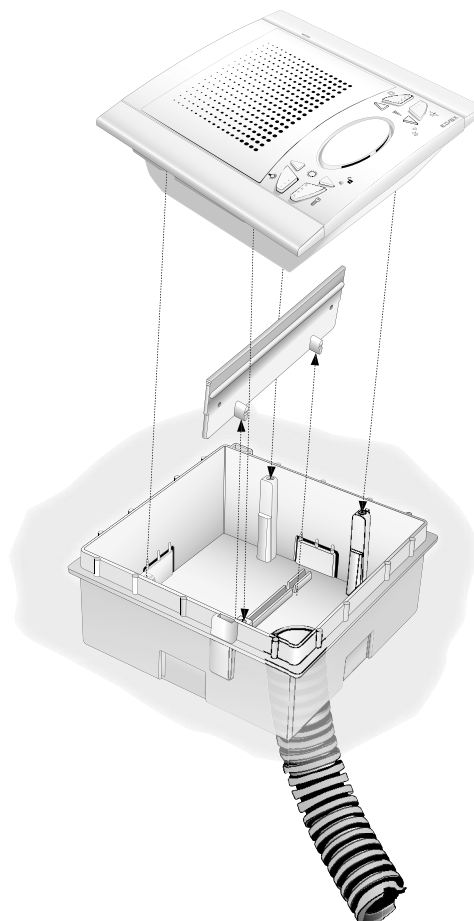


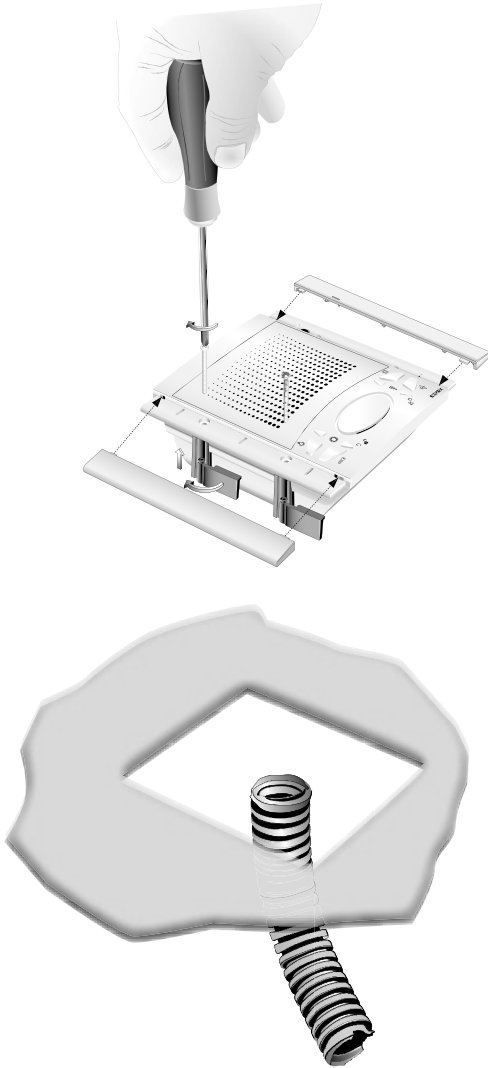
Fig. 2



INSTALLATION OF TYPE 6600/AU WITH BRACKETS TYPE R660

- Make a 120x120mm (nearly) hole in the plasterboard wall
- Fix the brackets type R660 to the phone 6600/AU
- Fix the bracket to the phone as indicated in figure, keeping the cursors well aligned to the phone sides.
- Insert the phone inside the wall in plasterboard.
- Tighten the screws so as the cursors can get closer to the plasterboard wall.
- By screwing, the cursors should get aligned orthogonally to the phone.
- Insert the side grids, paying attention that the one with the slot for the microphone must be inserted on the right.

Fig. 2A



INSTALLATION OF TYPE 660C

- Fix the phone support to the wall and hook the stud to the support.

Table version

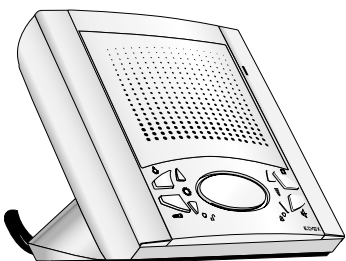
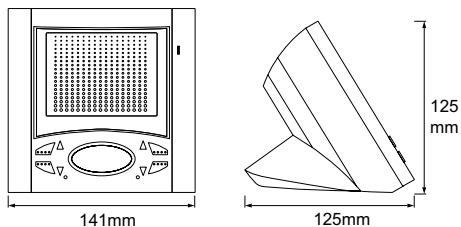


Fig. 2C

INSTALLATION OF TYPE 6700/AU

- Fix the phone fixing plate at 1,40m. from the ground level to the lower border.
- Connect the terminal block.
- Insert the phone according to the 1 and 2 arrow direction
- To remove the phone from the plate hook, operate with a screw driver on the security lock, and remove it according to the 3 and 4 arrow direction.

Surface wall-mounting version

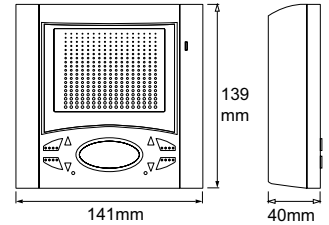
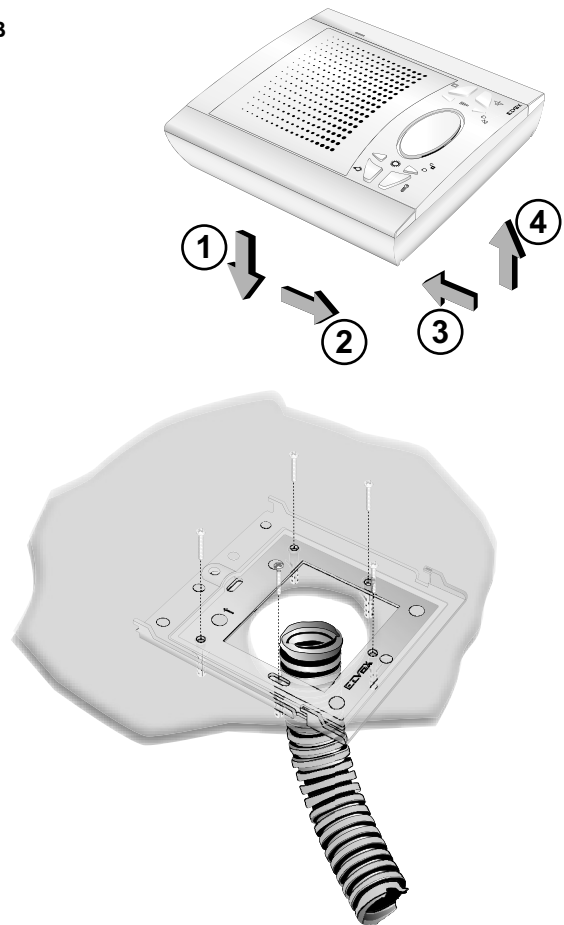


Fig. 2B



INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

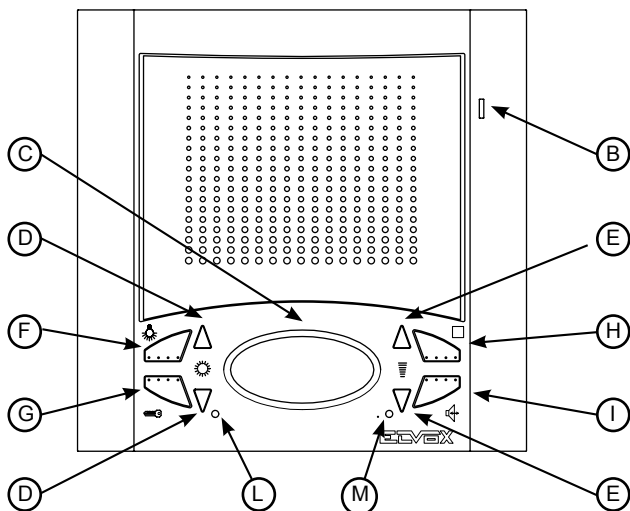
CONFORMITY.

EMC directive
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)
In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconstituted to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com



BOUTONS-POUSOIRS ET RÉGLAGES


- B) Microphone.
C) Haut-parleur.


D) Paire de boutons-poussoirs


Lorsque le poste d'appartement déclenché, les boutons-poussoirs permettent de sélectionner la mélodie pour appel seulement à partir d'un poste externe. Pour programmer la mélodie: appuyer pendant au moins 2 secondes sur l'un des 2 boutons-poussoirs, appuyer à plusieurs reprises sur les boutons-poussoirs pour sélectionner la mélodie voulue.


E) Paire de boutons-poussoirs

- 1) Avec le bouton-poussoir "I" activé, appuyer sur les touches "E" pour augmenter ou diminuer le volume de la phonique interne.
- 2) Pour régler le volume de la sonnerie: ne pas appuyer sur le bouton-poussoir "I" et appuyer pendant au moins 2 secondes sur un des 2 boutons-poussoirs, appuyer de nouveau à plusieurs reprises sur les boutons-poussoirs pour augmenter, diminuer ou exclure le volume de la sonnerie.

- F) **Bouton-poussoir**  : pour l'activation du 1er service auxiliaire si relié (par exemple, éclairage d'escaliers).

- G) **Bouton-poussoir**  : pour l'ouverture de la serrure.

- H) **Bouton-poussoir**  : pour l'activation du 2ème service auxiliaire si relié (par exemple, 2ème serrure).
Permet l'allumage automatique du poste sans avoir été appelé (cette fonction est une option selon le type d'installation).


- I) **Bouton-poussoir**  : après l'appel et/ou l'allumage du poste, appuyer continuellement sur le bouton-poussoir pour la conversation avec le poste extérieur. Permet l'allumage automatique du poste sans avoir été appelé (cette fonction est une option selon le type d'installation).

- L) **Signalisation porte ouverte**: l'allumage de la signalisation (LED verte) indique que la porte est ouverte (cette fonction est une option selon le type d'installation).

- M) **Signalisation appel exclu**: l'allumage de la signalisation (LED rouge) indique que l'appel est exclu (voir point "E").


PROGRAMMATION DU SECRET DE CONVERSATION







On obtient la fonction "secret de conversation" en appuyant simultanément sur les deux boutons-poussoirs "△" pour 3 secondes; au clignotement de la

led rouge appuyer sur le bouton-poussoir .

On obtient la fonction "sans secret de conversation" comme indiqué dessus, mais en utilisant les deux boutons-poussoirs "▽".

BORNES MONITEUR ART. 6600/AU, 660A/AU, 6700/AU

- 1: Écouteur de combiné
- 2: Microphone combiné
- 3: Commun circuit phonique
- 4: Poussoir pour services auxiliaires  (rétatif à la borne 5)

- 5: Negatif alimentation
 - 6: Positif alimentation (tension minimal d'arrivée 15V c.c.)
 - 7: Deuxième fonction auxiliaire  ou autoallumage (son fonctionnement est géré par le microinterrupteur placé à l'arrière du moniteur)
 - 8: Appel de la plaque de rue
 - 9: Poussoir gâche 
 - 11: Appel de porte palière 
 - 12: Bouton-poussoir pour l'activation de la phonie 
(ou auto-enclenchement avec commutateur en position "A")
 - 13: Alimentation LED verte (entrée "positif" alimentation max. 18V c.c.)
- N.B.** Le poste art. 6600/AU dispose à l'arrière d'un microinterrupteur pour la commutation de la fonction "auxiliaire" (position "A")/auto-enclenchement (position "B") du bouton-poussoir .
- Le poste art. 660A/AU (6700/AU) dispose d'un microinterrupteur sur le fond de la base pour la commutation de la fonction "auxiliaire" (position basse) / autoenclenchement (position haute) du poussoir .

INSTALLATION 6600/AU

- Installer le poste loin de toutes sources de lumière et de chaleur.
- Encastrer le boîtier art. 6149 au mur à environ 1,40 m du sol.
- Retirer la traverse en plastique du boîtier
- Fixer le poste au boîtier à l'aide des 4 vis fournies (fig 2).
- Installer les platines latérales en faisant attention que la platine prédisposée avec l'ouverture micro soit placée à droite (fig. 2).

Montage à encastrement

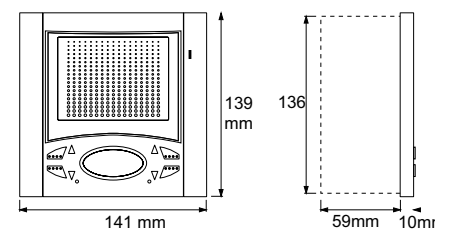
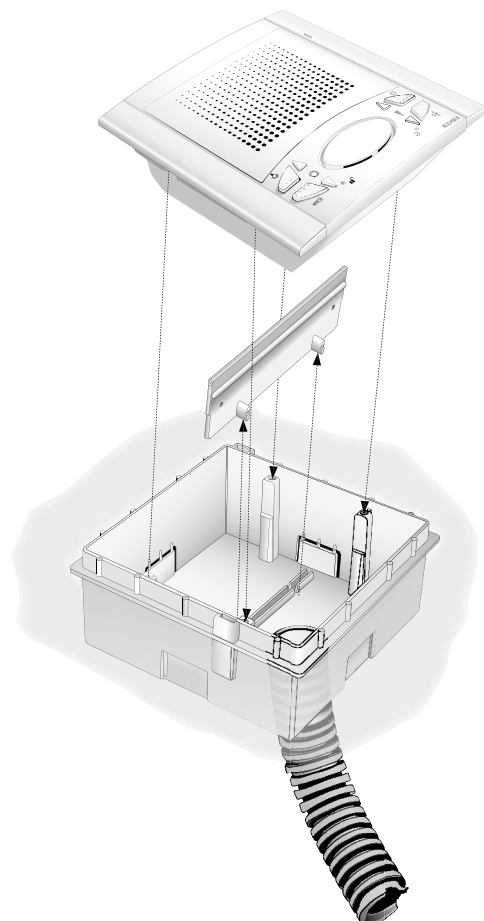


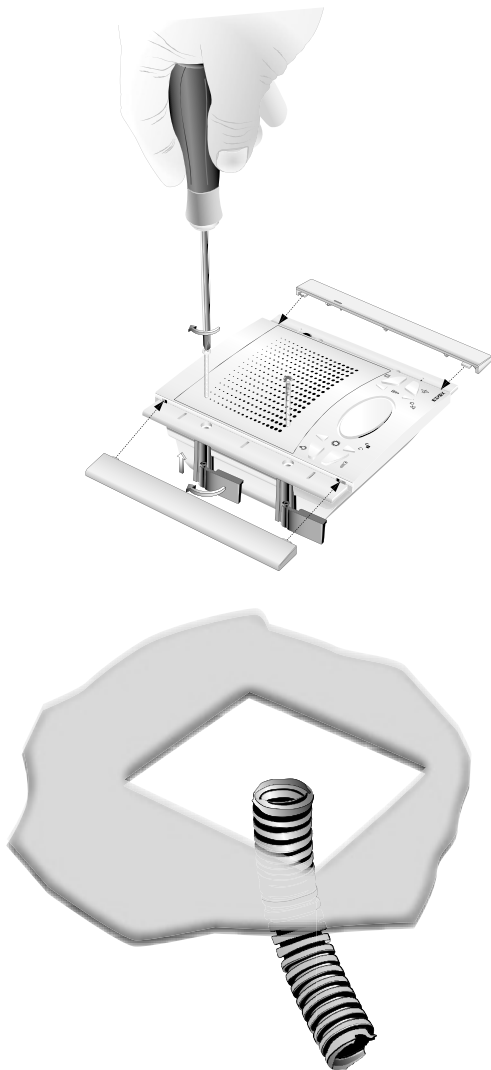
Fig. 2



INSTALLATION DE L'ART. 6600/AU AVEC LES ÉTRIERS ART. R660

- Effectuer un trou dans la paroi en placo plâtre d'environ 120mm x 120mm
- Fixer les étriers Art. R660 au poste Art. 6600/AU.
- Fixer les étriers au poste comme indiqué dans la figure en tenant les curseurs bien alignés aux côtés du moniteur.
- Insérer le poste dans la paroi en placo plâtre.
- Visser les vis de façon à approcher les curseurs à la paroi en placo plâtre.
- En vissant, les curseurs doivent s'aligner orthogonalement au moniteur.
- Insérer les masques latéraux en faisant attention à ce que celle avec fente pour le microphone soit insérée à droite.

Fig. 2A



INSTALLATION ART. 660C

- Fixer le support du poste à paroi et accrocher la bossette au support.

Montage à encastrement

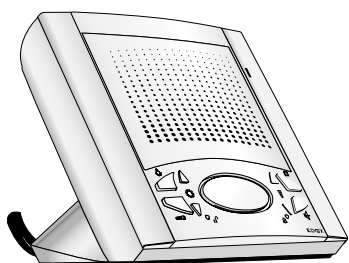
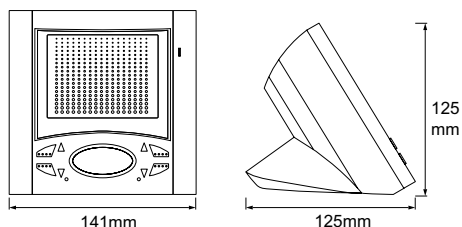


Fig. 2C

INSTALLATION ART. 6700/AU

- Fixer la plaque d'accrochage du poste à une hauteur d'environ 1,40m du sol au bord inférieur.
- Effectuer les raccordements du bornier.
- Insérer le poste en suivant le sens des flèches 1 et 2.
- Pour enlever le moniteur de la plaque d'accrochage agir avec un tournevis sur la languette de sécurité et l'extraire suivant le sens des flèches 3 et 4.

Version mural en saillie

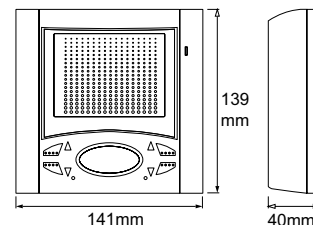
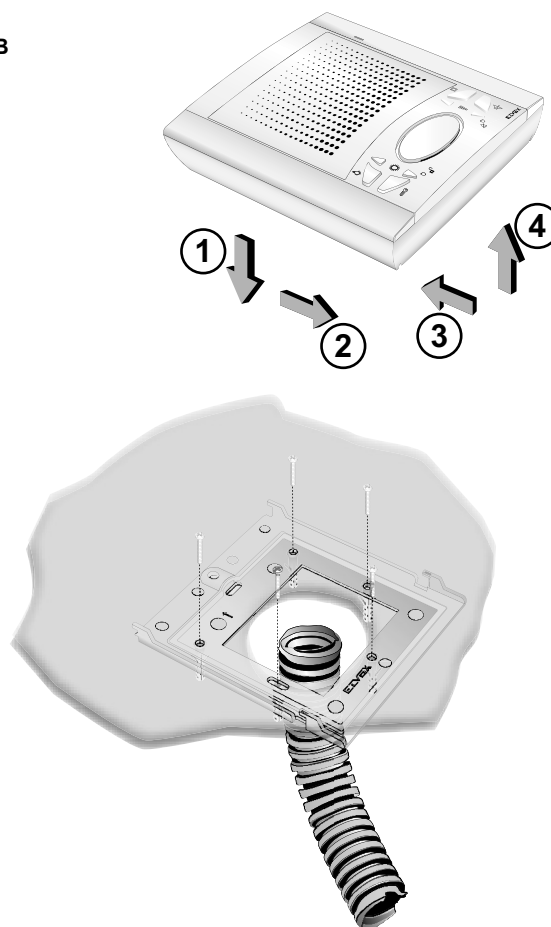


Fig. 2B



RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC

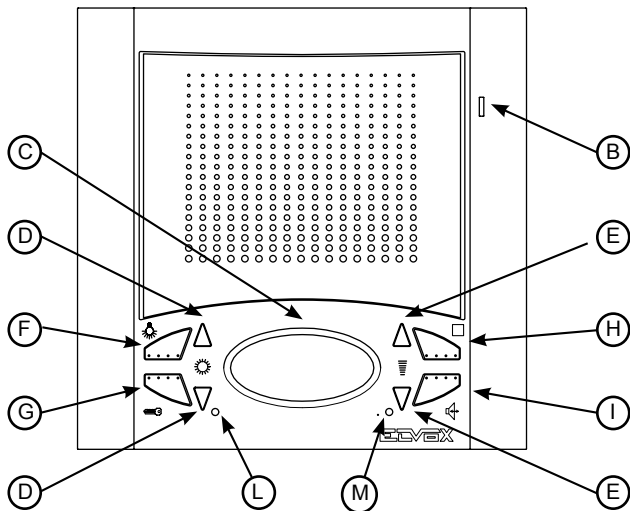
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.


Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar



TASTEN UND EINSTELLUNGEN

B) Mikrofon.


C) Lautsprecher.

D)  **Tastenpaar**

Bei ausgeschaltetem Monitor wird mit den Tasten die Melodie für den Ruf von der Außenstation gewählt. Programmierung der Melodie: Eine der beiden Tasten mind. zwei Sekunden gedrückt halten. Anschließend die Melodie durch wiederholte Betätigung der Tasten wählen.


E)  **Tastenpaar.**


1) Wird die Taste "I" gedrückt, kann währenddessen mit den Tasten "E" die Lautstärke der internen Sprechleitung eingestellt werden.
2) Einstellung der Rufonlautstärke: Die Taste "I" darf nicht gedrückt werden. Eine der beiden Tasten mindestens zwei Sekunden lang gedrückt halten. Anschließend durch wiederholte Betätigung der Tasten die Lautstärke regulieren oder den Rufon ausschalten.


F) Taste  für erste Zusatzfunktion, insofern angeschlossen (z.B. Treppenhäuslicht).

G) **Türöffnertaste** 

H) Taste für zweite Zusatzfunktion, insofern angeschlossen (z.B. 2. Türöffner). Selbsteinschaltung des Haustelefon auch ohne Ruf (Funktion auf Wunsch verfügbar und je nach Anlagentyp).


I) Taste  für Sprechverbindung mit der Außenstation nach einem Ruf und/oder Haustelefoneinschaltung (während dem Gespräch die Taste gedrückt halten). Selbsteinschaltung des Haustelefon auch ohne Ruf (Funktion auf Wunsch verfügbar und je nach Anlagentyp)

L)  Anzeige "Türoffen": Grüne LED-Anzeige für geöffnete Tür (Funktion auf Wunsch verfügbar und je nach Anlagentyp).

M)  Anzeige Rufabschaltung: Rote LED-Anzeige für Abschaltung des Rufons (s. Punkt "E")

PROGRAMMIERUNG DER " ABHÖRSPERRE "

Die "ABHÖRSPERRE"-Funktion wird ermöglicht wenn beide Tasten "△" für 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt werden; wenn die rote Led blinkt, die


Taste „  „ drücken. Die Abhörsperrre kann durch Drücken beider Tasten "▽" ausgeschaltet werden.

KLEMMEN DER FREISPRECHSTELLEN ART. 6600/AU, 660A/AU, 6700/AU

1: Lautsprecher

2: Mikrofon

3: Gemeinsame, Sprechleitung

4: Taste für Zusatzfunktionen  (in Bezug auf Klemme 5)

5: Minus Versorgungsspannung

6: Plus Versorgungsspannung


(Mindest-Eingangsspannung 15 VDC)

7: Zweite Zusatzfunktion oder Selbsteinschaltung (ihr Betrieb ist vom auf der Rückseite befindlichen Umschalter gesteuert)


8: Ruf vom Klingeltabelleau

9: Türöffnertaste 

11: Etagenruf

12: Taste für die Audio-Aktivierung  (oder Selbsteinschaltung mit Schalter in "A" Stellung)

13: Stromversorgung für grüne LED (max +18V D.C.) "positive Linie" Spannungsversorgungseingang

HINWEIS: Die Freisprechstelle Art. 6600/AU (6700/AU) verfügt auf der Rückseite über einen Umschalter für die Wahl der Zusatzfunktion (Stellung "A") oder Selbsteinschaltung (Stellung "B")-Funktion der Taste "  ". Der Tischfreisprechstelle Art. 660A/AU hat diesen Umschalter auf der Unterseite des Geräts.

INSTALLATION 6600/AU

- Das Haustelefon fern von Licht- und Wärmequellen installieren.

- Das UP-Gehäuse Art. 6149 auf einer Höhe von etwa 1,40 m über dem Boden an der Wand installieren.

- Die Plastikstrebe vom Gehäuse entfernen

- Das Haustelefon mit den 4 mitgelieferten Schrauben am Gehäuse befestigen (Abb. 2).

- Die seitlichen Blenden einsetzen. Die Blende mit dem Schlitz für das Mikrofon muss rechts eingesetzt werden (Abb. 2).

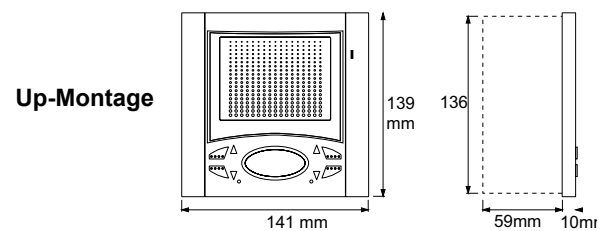
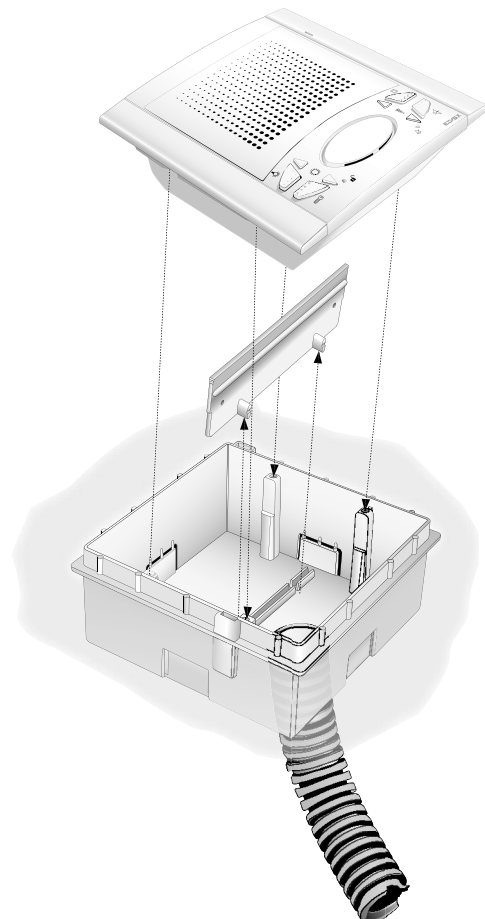


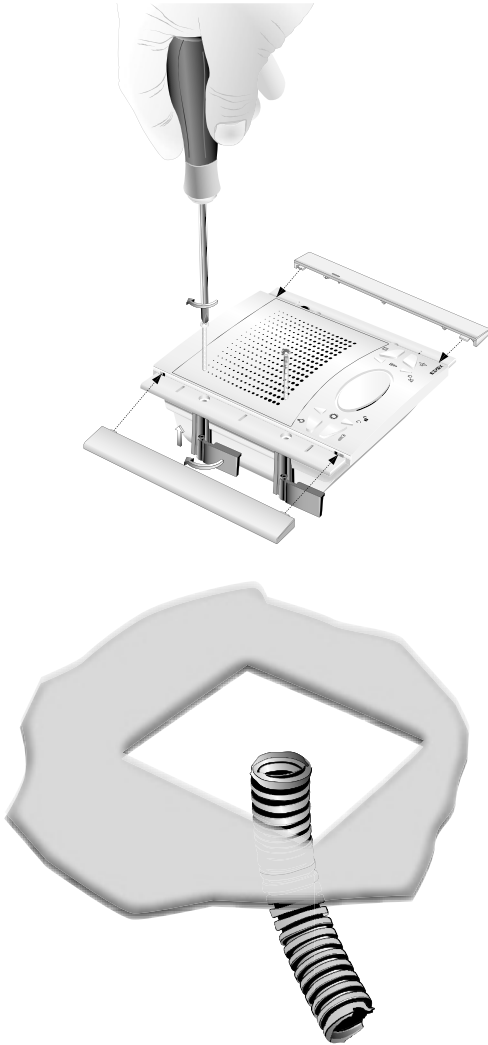
Abb. 2



INSTALLATION DES ART. 6600/AU MIT HALTERUNGEN ART. R660.

- Ein 120 x 120 mm (zirca) Loch in die Gipsplatte-Wand durchführen.
- Die Halterungen Art. R660 an den Hausteleson befestigen.
- Die Halter durch Halten der Schieber auf der Hausteleson seiten vollkommen angereicht an den Hausteleson wie in Abb. gezeigt, befestigen.
- Den Hausteleson in die Gipsplatte-Wand einstecken.
- Die Schrauben befestigen so dass die Schieber auf die Gipsplatte nähren können.
- Durch Anschrauben dürfen die Schieber orthogonal auf dem Hausteleson angereicht werden
- Die Seitenmasken einstecken und beachten Sie dass die Maske mit der Schlitz für das Mikrofon auf der Rechtenseite eingesteckt werden muss.

Abb. 2A



INSTALLATION DES ART. 6600C

- Den Wand-Haustelesonhalter befestigen und die Buchse an den Halter anhängen.

Tischversion

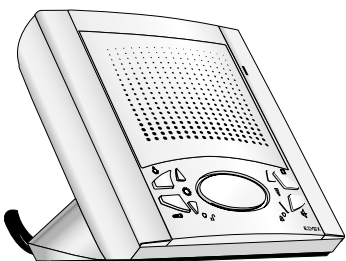
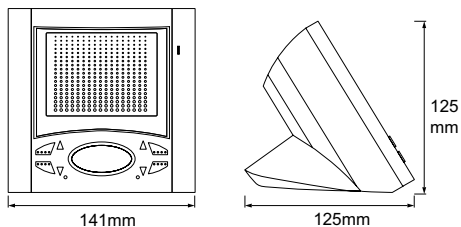


Fig. 2C

INSTALLATION DES ART. 6700/AU

- Die Befestigungsplatte des Hausteleson 1,40 m. in Höhe vom Boden bis zu Unterkant befestigen.
- Das Klemmenbrett anschliessen.
- Um den Hausteleson aus der Befestigungsplatte zu entfernen, mit einem Schraubenzieher auf die Sicherheitfeder wirken und durch Folgen der Federrichtung 3 und 4 ihn ausziehen.

Up-Wandmontage-Version

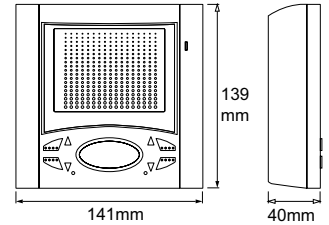
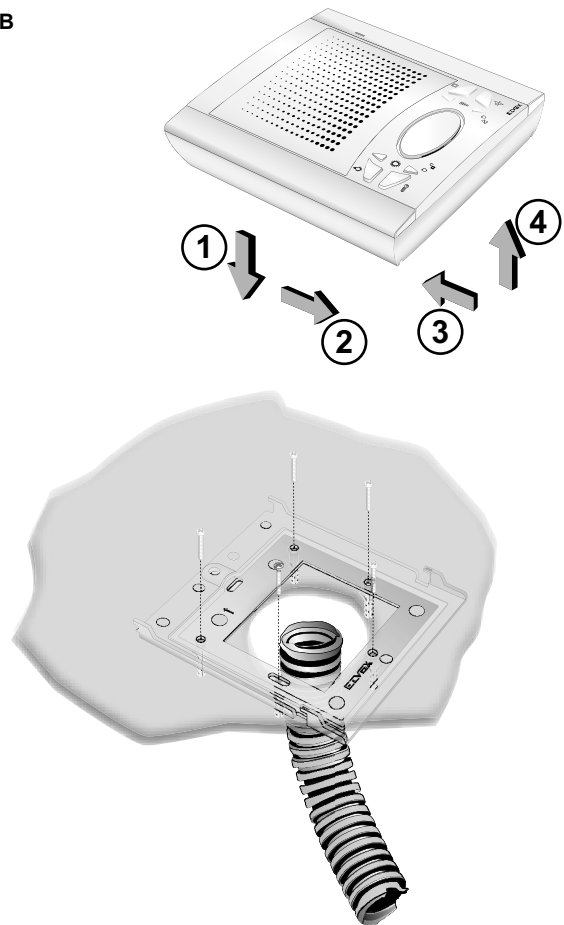


Abb. 2B



INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie

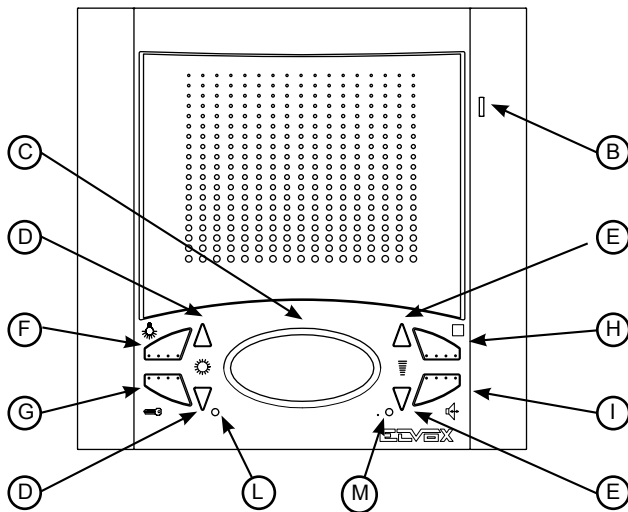
Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com



BOTÕES E REGULAÇÕES

B) Micrófono.

C) Altavoz.

D) **Par de pulsadores**

Cuando o teléfono no está insertado, los pulsadores permiten seleccionar la melodía únicamente para la llamada desde el aparato externo. Para seleccionar la melodía: mantener accionado, durante 2 segundos como mínimo, uno de los 2 pulsadores y accionar repetidamente los pulsadores hasta encontrar la melodía deseada.

E) **Par de pulsadores**

1) Con el pulsador "I" accionado, accionar los pulsadores "E" para aumentar o disminuir el volumen de la línea fónica interna.

2) Para regular el volumen del timbre: no accionar el pulsador "I" y mantener accionado, durante 2 segundos como mínimo, uno de los 2 pulsadores, accionar repetidamente los pulsadores para aumentar, disminuir o excluir el volumen del timbre.

F) **Pulsador** : para la activación del 1er servicio auxiliar si se ha conectado (por ejemplo, luces de la escalera).

G) **Pulsador** : para la apertura de la cerradura.

H) **Pulsador** : para la activación del 2º servicio auxiliar si se ha conectado (por ejemplo, 2ª cerradura). Permite el autoencendido del teléfono sin que se haya producido una llamada (la función es opcional en relación con el tipo de instalación).

I) **Pulsador** : tras la llamada y/o el encendido del teléfono, mantener accionado el pulsador para la conversación con el aparato externo. Permite el autoencendido del teléfono sin que se haya producido una llamada (la función es opcional en relación con el tipo de instalación).

L) **Señalización de puerta abierta** : el encendido de la señalización (LED verde) indica que la puerta está abierta (la función es opcional en relación con el tipo de instalación).

M) **Señalización de llamada excluida** : el encendido de la señalización (LED rojo) indica que la llamada se encuentra excluida (véase punto "E").

PROGRAMACIÓN DEL SECRETO DE CONVERSACIÓN

La función "secreto de conversación" se obtiene manteniendo presados simultáneamente los dos pulsadores "△" por 3 segundos; al relampagueo

del led rojo pulsar el pulsador . La función "sin secreto de conversación" se obtiene como indicado arriba, pero utilizando los dos pulsadores "▽".

BORNES DEL MONITOR ART. 6600/AU, 660A/AU, 6700/AU

- 1: Receptor del auricular
- 2: Micrófono del auricular
- 3: Común de la línea fónica

- 4: Pulsador para servicios auxiliares (relativo al borne 5)
- 5: Negativo de la alimentación
- 6: Positivo de la alimentación (tensión mínima de llegada 15 Vcc)

7: Segunda función auxiliar o autoencendido (su funcionamiento viene controlado por el microinterruptor que se encuentra detrás del monitor)

8: Llamada desde la placa externa

9: Pulsador para la apertura de la cerradura

11: Llamada desde fuera de la puerta

12: Pulsador para la activación de la fónica (o autoinserción con conmutador en posición "A")

13: Alimentación del LED verde (entrada positivo alimentación máx 18V c.c.)

V: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para la conexión del cable video de 75 Ohm.

M: Masa correspondiente a los bornes V.

N.B. El monitor Art. 6600/AU (6700/AU) dispone en la parte posterior de un microinterruptor para la conmutación de la función "auxiliar (posición "A")/ autoinserción posición "B")" del pulsador .

El monitor Art. 660A/AU dispone de un microinterruptor que se encuentra en el fondo de la base para la conmutación de la función "auxiliar" (posición en bajo)/autoencendido (posición en alto) del pulsador .

INSTALACIÓN 6600/AU

- Instalar el teléfono lejos de fuentes luminosas y de calor.
- Empotrar la caja art. 6149 en la pared, a aproximadamente 1,40 m del suelo.
- Quitar el travesaño de plástico de la caja.
- Fijar el teléfono a la caja con los 4 tornillos suministrados (fig. 2).
- Montar las máscaras laterales teniendo en cuenta que la máscara con la ranura para el microteléfono tiene que ir a la derecha (fig. 2).

Versión de empotre

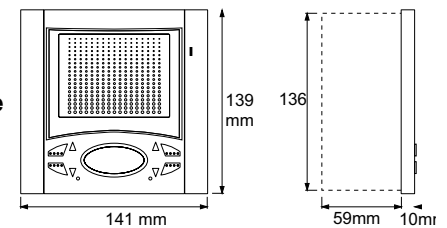
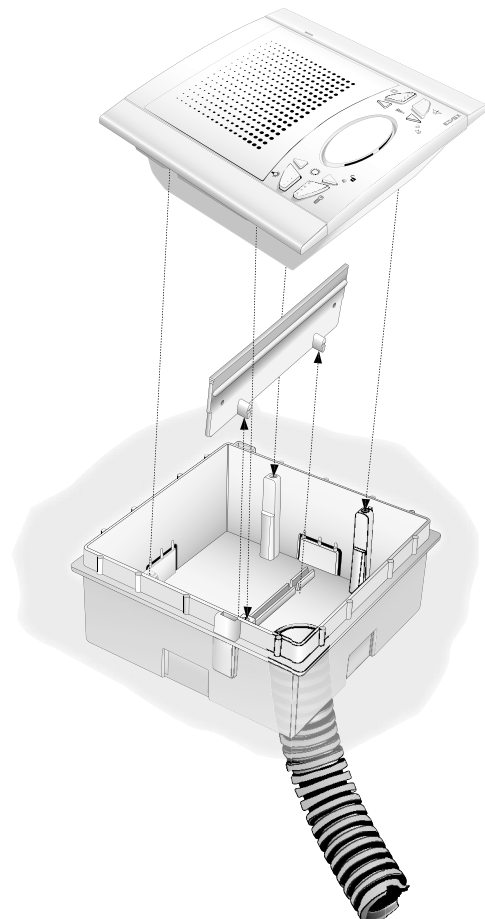
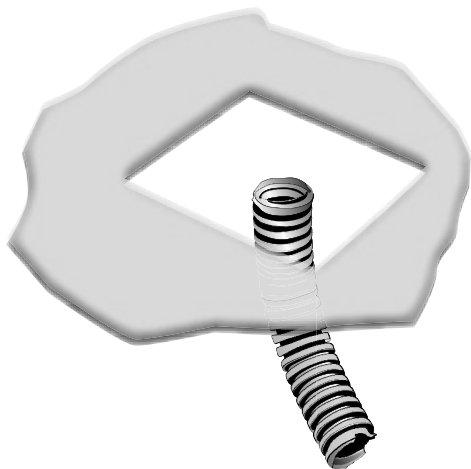


Fig. 2



INSTALACIÓN DEL ART. 6600/AU CON LOS SOPORTES ART. R660,

- Efectuar un orificio en la pared en cartón piedra de cerca 120x120mm
- Fijar los soportes Art. R660 al teléfono Art. 6600/AU.
- Fijar los soportes al teléfono como indica la figura, manteniendo los cursores alineados a los lados del teléfono.
- Insertar el teléfono en la pared en cartón piedra.
- Fijar los tornillos de manera que los cursores se puedan acercar a la pared de cartón piedra.
- Entornillando, los cursores deben alinearse ortogonalmente al teléfono.
- Insertar las máscaras laterales prestando atención que aquella con la apertura para el micrófono debe ser insertada a la derecha.



INSTALACIÓN DEL ART. 660C

- Fijar el soporte del teléfono a la pared y enganchar la tachuela al soporte.

Versión de empotre

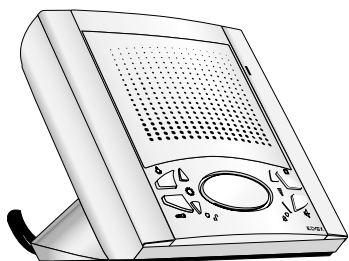
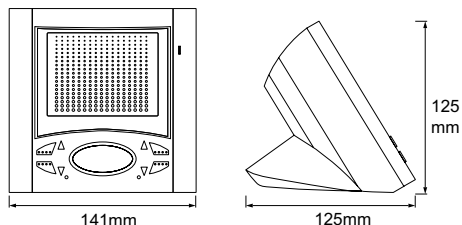


Fig. 2C

INSTALACIÓN DEL ART. 6700/AU

- Fijar la placa de enganche del teléfono a una altura de 1,40m desde el piso al borde inferior.
- Efectuar las conexiones de la regleta de conexiones.
- Insertar el teléfono siguiendo el sentido de las flechas 1 y 2.
- Para quitar el teléfono de la plancha de enganche, actuar con un destornillador sobre la lengüeta de seguridad y extraerlo siguiendo el sentido de las flechas 3 y 4.

Versión de sobremesa

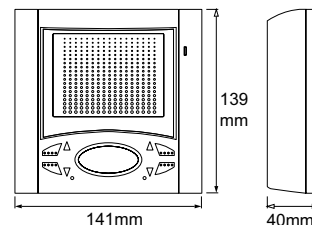
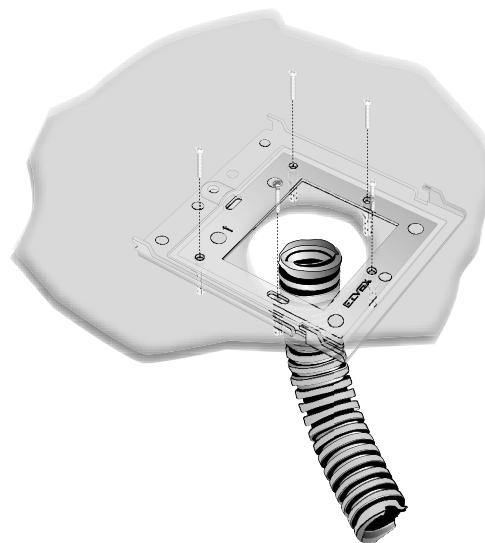
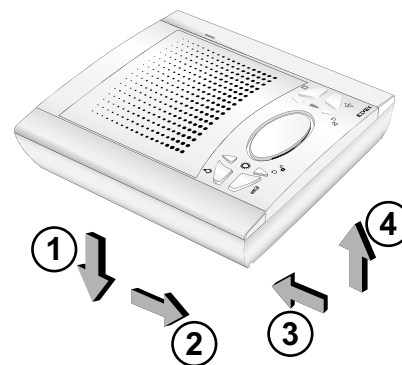


Fig. 2B



NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

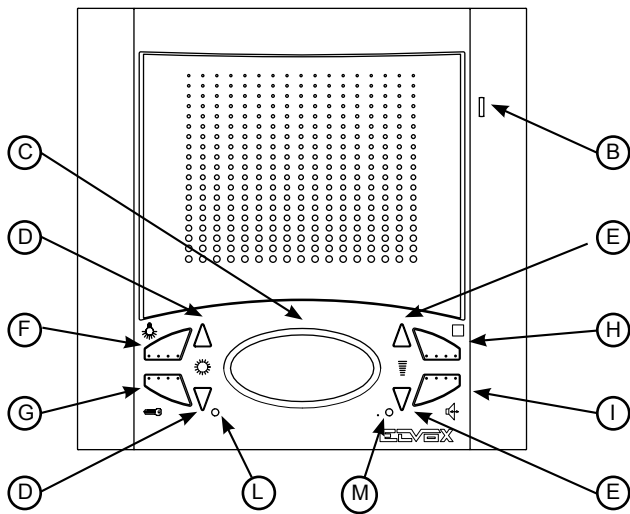
Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com




PULSADORES Y REGULACIONES

B) Micrófono


C) Altifalante.


D)  Par de botões


Quando el telefono no está insertado os botões permitem a seleção da melodia só para a chamada do posto externo. Para programar a melodia: manter premido pelo menos 2 segundos um dos 2 botões, voltar a premir repetidamente os botões para seleccionar a melodia interesada.


E)  Par de botões


- 1) Com o botão « i » premido, premir o botão “E” para aumentar o diminuir o voume da fónica interna.
- 2) Para regular o volume da campainha: não premir o botão “I” e manter premido pelo menos 2 segundos um dos dois botões , voltar a premir repetidamente os botões para aumentar ou diminuir ou excluir o volume da campainha.


F) Botão  : para a activação do 1º serviço auxiliar, se ligado (por exemplo: luzes da escada).

G) Botão  : para abertura do trinco


H) Botão  : para a activação do 2º serviço auxiliar, se ligado (por exemplo: 2º trinco). Permite o autoacendimento do telefone sem ter sido chamado (a função é opcional em relação ao tipo de instalação).

I)  Botão: para a chamada e/ou o acendimento do telefone manter premido o botão para a conversação com o posto externo. Permite o autoacendimento do telefone sem ter sido chamado (a função é opcional em relação ao tipo de instalação).

L)  Sinalização porta aberta: acendimento da sinalização (LED verde) indica que a porta está aberta (a função é opcional em relação ao tipo de instalação).

M)  Sinalização chamada excluída: o acendimento da sinalização (LED vermelho) indica que a chamada é excluída (ver ponto “E”).

PROGRAMAÇÃO DO SEGREDO DE CONVERSAÇÃO

A função “sem segredo de conversação” obtem-se tendo premidos simultâneamente os dois botões “△” por 3 segundos; ao cintilar do led vermelho premir o botão  . A função “sem segredo de conversação” obtem-se como indicado arriba, mas utilizando os dois botões “▽”.

BORNES MONITOR ART. 6600/AU, 660A/AU, 6700/AU

1: Altifalante

2: Microfone tipo corneta

3: Linha comum audio


4: Botão para serviços auxiliares  (relativo ao terminal 5)

5: Negativo alimentação

6: Positivo alimentação (tensão mínima na chegada 15V c.c.)

7: Segunda função auxiliar ou autoacendimento (o seu funcionamento é gerido pelo microinterruptor que fica detrás do monitor).

8: Chamada da botoneira externa

9: Botão do trinco 


11: Chamada do patamar


12: Botão para a activação da fónica  (ou autoinserção com comutador em posição “A”)

13: Alimentação LED verde (entrada positivo alimentação máx 18V c.c.)

V: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm.

M: Massa referente aos bornes V

N.B. O monitor art. 6600/AU (6700/AU) dispõe na parte posterior dum microinterruptor para a comutação da função “auxiliar (posição “A”)/autoinserção (posição “B”)” do botão .

El monitor Art. 660A/AU dispõe dum microinterruptor no fundo da base para a comutação da função “auxiliar” (posição para baixo)/autoacendimento (posição para arriba) do botão .

INSTALAÇÃO 6600/AU

- Instalar o telefone afastado de fontes luminosas e de calor.
- Embeber a caixa Art. 6149 na parede a uma altura aprox. de 1,40 m do pavimento.
- Retirar o travessa, em plástico, da caixa
- Fixar o telefone à caixa com os 4 parafusos fornecidos (fig 2).
- Inserir as máscaras laterais, tendo atenção para que a abertura para o microfone, seja inserida à direita (fig. 2).

Versão de embeber

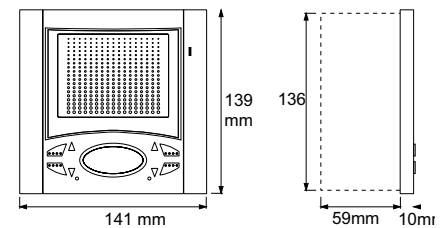
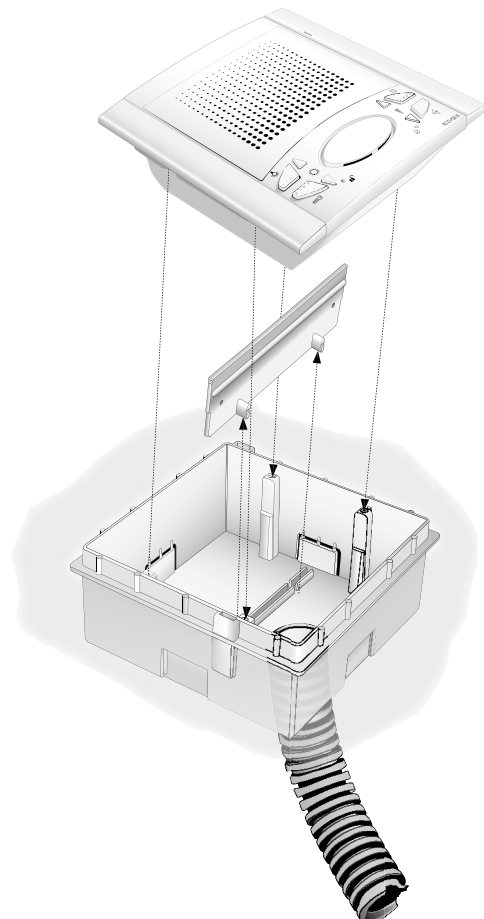
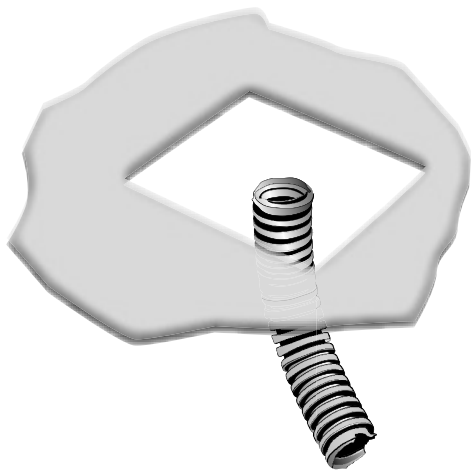


Fig. 2



INSTALAÇÃO DO 6600/AU COM OS SUPORTES Art. R660

- Efectuar um furo na parede, em gesso cartonado, de aprox. 120x120 mm.
- Fixar o suporte Art. R660 ao telefone 6600/AU.
- Fixar os suportes ao telefone como indica a figura, tendo os cursores alinhados aos lados do telefone.
- Inserir o telefone na parede em cartão gessado.
- Parafusar os parafusos de modo a que os cursores se acerquem à parede em cartão gessado.
- Parafusando, os cursores devem-se alinhar ortogonalmente ao telefone.
- Inserir as máscaras laterais, tendo cuidado para que a que tem uma ranhura para o microfone, fique inserida à direita conforme o indicado na figura.



INSTALAÇÃO DO 6600C

- Fixar a placa do telefone na parede e enfiar a ficha na tomada.

Versão de mesa

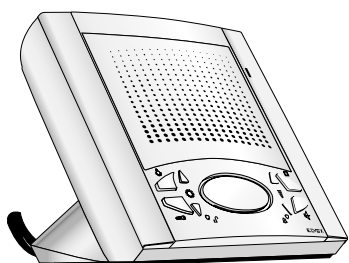
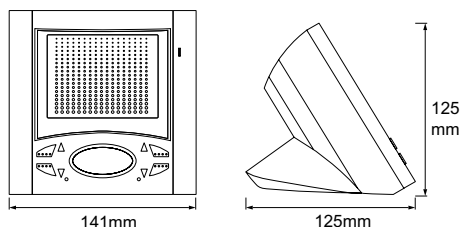


Fig. 2C

INSTALAÇÃO DO ART. 6700/AU

- Fixar a placa de encaixe do telefone a uma altura de 1,40 m entre o pavimento e o bordo inferior.
- Efectuar as ligações da régua de bornes.
- Inserir o telefone seguindo o sentido das setas 1 e 2.
- Para retirar o telefone da placa de encaixe, aplicar uma chave de parafusos na lingueta de segurança e extraí-lo seguindo o sentido das setas 3 e 4.

Versão montagem saliente

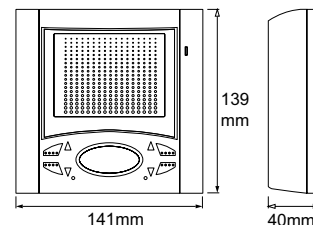
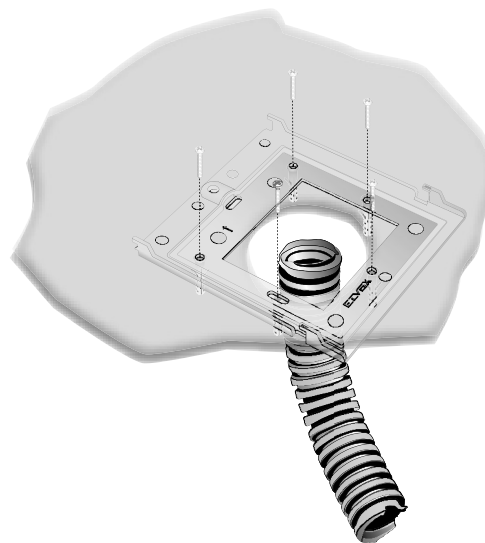
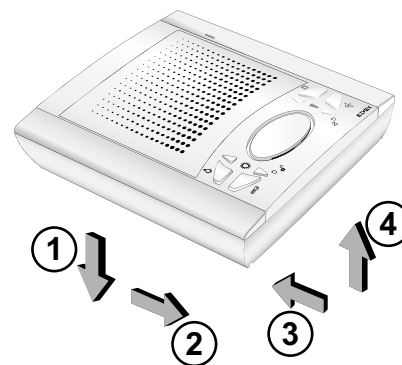


Fig. 2B



REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Legenda per schemi di collegamento - Legenda for wiring diagram - Légende pour schémas de raccordement
Beschriftung für Schalpläne - Leyenda para esquemas de conexionado - Legenda para esquemas de conexionado

<p>A- Targa per videocitofono Serie 1200, 1300, 8000, 8100, PATAVIUM, portalettere 2550/301-302 e casellario 2561</p> <p>B- Pulsante supplementare serratura</p> <p>C- Serratura elettrica 12V~</p> <p>D- Telecamera con posto esterno Art. 559B, 559C, 570C+930A</p> <p>L1- Modulo LED targa (10 moduli LED max.) 30 moduli LED con Art. M832 40 moduli LED con Art. 0832/030</p>	<p>A- Video entrance panel 1200, 1300, 8000, 8100, PATAVIUM and letter box 2550/301-302, 2561 series</p> <p>B- Additional door lock button</p> <p>C- 12V~ electric lock</p> <p>D- Camera with speech unit type 559B, 559C, 570C+930A</p> <p>L1- Led module for entrance panel (10 module LED max.) 30 module LED con Art. M832 40 module LED con Art. 0832/030</p>	<p>A- Plaque de rue pour portier vidéo Série 1200, 1300, 8000, 8100, PATAVIUM, boîte aux lettres 2550/301-302 et 2561</p> <p>B- Pousoir supplémentaire gâche</p> <p>C- Gâche électrique 12V~</p> <p>D- Caméra avec poste externe Art. 559B, 559C, 570C+930A</p> <p>L1- Module LED pour plaque de rue (10 module LED max.) 30 module LED con Art. M832 40 module LED con Art. 0832/030</p>
<p>A- Videotürstelle Serie 1200, 1300, 8000, 8100, PATAVIUM, Briefkasten 2550/301-302 und 2561</p> <p>B- Zusätzliche Türöffnertaste</p> <p>C- Elektrischer Türöffner 12 V~</p> <p>D- Kamera mit Sprechstelle Art. 559B, 559C, 570C+930A</p> <p>L1- LED-Modul für Klingeltableau (10 Modul LED max.) 30 Modul LED mit Art. M832 40 Modul LED mit Art. 0832/030</p>	<p>A- Placa para vídeo-portero de las series 1200, 1300, 8000, 8100, PATAVIUM, buzón 2550/301-302 y 2561</p> <p>B- Pulsador suplementario para cerradura</p> <p>C- Cerradura eléctrica 12 V~</p> <p>D- Cámara con aparato externo Art. 559B, 559C, 570C+930A</p> <p>L1- Módulo Led para placa (10 módulos LED max.) 30 módulos LED con Art. M832 40 módulos LED con Art. 0832/030</p>	<p>A- Botoneira para vídeo-porteiro Série 1200, 1300, 8000, 8100, PATAVIUM e caixa de correio 2550/301-302 e 2561</p> <p>B- Botão suplementar do trinco</p> <p>C- Trinco eléctrico 12V~</p> <p>D- Telecâmara com posto externo Art. 559B, 559C, 570C+930A</p> <p>L1- Módulo LED para botoneira (10 módulos LED max.) 30 módulos LED con Art. M832 40 módulos LED con Art. 0832/030</p>



Posizionare il microinterruttore su senza segreto di conversazione. Il microinterruttore è posto sul retro del monitor.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy".

Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation. Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Umschalter auf der Monitorrückseite auf „ohne Mithörsperre“ schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada. El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "sem segredo de conversação". O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.



La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.

The "CONVERSATION PRIVACY" function is normally deactivated. To activate or deactivate the function see conversation privacy programming.

La fonction "SECRET DE CONVERSATION" est normalement désactivée. Pour activer ou désactiver la fonction voir la programmation du secret de conversation.

Die « ABHÖRSPERRE » ist normalerweise deaktiviert. Um die Funktion zu aktivieren oder deaktivieren siehe die Anleitung zur Programmierung der Abhörsperre.

La función „SEGRETO DE CONVERSACIÓN" es normalmente desactivada. Para activar o desactivar la función ver programación del secreto de conversación.

A função "SEGREDO DE CONVERSAÇÃO" é normalmente desactivada. Para activar ou desactivar a função ver a programação do segredo de conversação.



N.B.: In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".

N.B.: In the event of buzzing on the audio line, move the switching module "A-B" located under the cover to position "A".

N.B.: En cas de bourdonnement sur la ligne phonique, basculer le commutateur "A-B" situé sous le couvercle, sur la position "A".

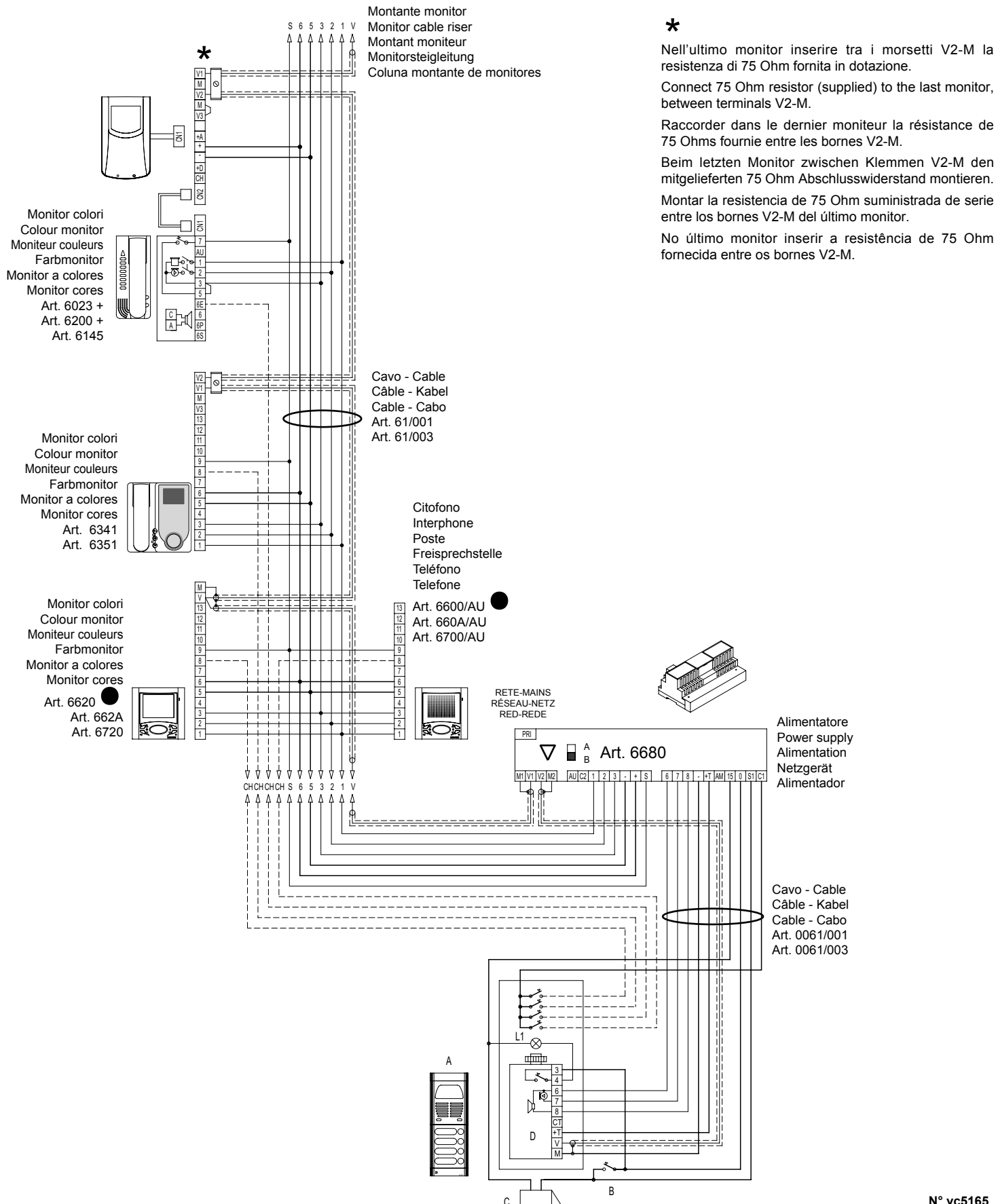
HINWEIS: Falls in der Sprechleitung ein Brummtön zu hören ist, den Umschalter „A-B“ unter dem Deckel auf „A“ verstellen.

N.B.: en caso de perturbaciones en la conexión fónica, mover el conmutador "A-B" situado debajo de la tapa a la posición "A".

N.B.: No caso de ruído no audio mudar o comutador "A-B", situado por baixo da cobertura, na posição "A".

IMPIANTO VIDEOCITOFONO MONO E PLURIFAMILIARE "SOUND SYSTEM" CON ALIMENTATORE ART. 6680 SENZA SEGRETO DI CONVERSAZIONE
"SOUND SYSTEM" SINGLE AND MULTIPLE RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH POWER SUPPLY TYPE 6680 AND WITHOUT CONVERSATION
PRIVACY

INSTALLATION PORTIER VIDÉO MONO ET PLURIFAMILIAL "SOUND SYSTEM" AVEC ALIMENTATION ART. 6680 SANS SECRET DE CONVERSATION
VIDEOTÜRSPRECHANLAGE FÜR EIN- UND MEHRFAMILIENHÄUSER „SOUND SYSTEM" MIT NETZGERÄT ART. 6680 OHNE MITHÖRSPERRE
INSTALACIÓN DE VIDEO-PORTERO UNI Y PLURIFAMILIAR "SOUND SYSTEM" CON ALIMENTADOR ART. 6680 Y SIN CONVERSACIÓN PRIVADA
INSTALAÇÃO VIDEO-PORTEIRO MONO E PLURIFAMILIAR "SOUND SYSTEM" COM ALIMENTADOR ART. 6680 SEM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO

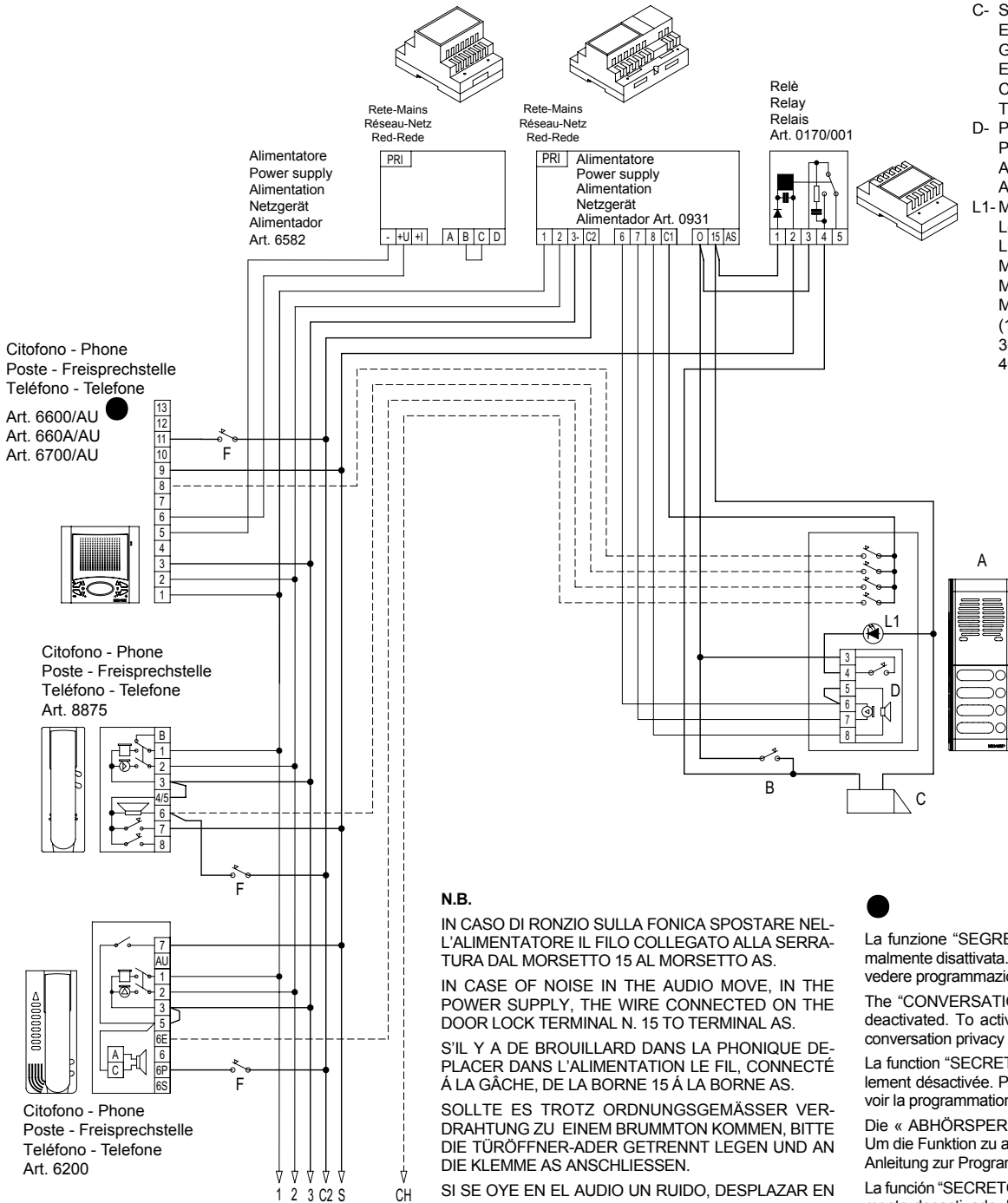


**SCHEMA DI COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON SISTEMA DI CHIAMATA "SOUND SYSTEM"
 WIRING DIAGRAM OF ELECTRIC DOOR OPENER WITH "SOUND SYSTEM" CALL
 SCHEMA DES CONNEXIONS POUR PORTIERE ÉLECTRIQUE AVEC APPEL "SOUND SYSTEM"
 SHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT "SOUND SYSTEM" RUF
 ESQUEMA DE CONEXIONADO PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA "SOUND SYSTEM"
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO PORTERO ELÉCTRICO COM CHAMADA "SOUND SYSTEM"**

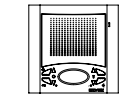
**Sezione conduttori - Conductor section
 Sections des conducteurs-Leiterquerschnitt**

Conductors-Conductors Conductors-Leitungslänge Condutores-Condutores	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m Ø hasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m.-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m.-Ø bis 200m Ø hasta 200m - Ø até 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner Común y cerradura Commun e trinco Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,5 mm ²	0,75 mm ²	1,5 mm ²
	0,25 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²

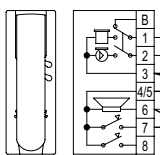
- A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série Patavium
1200 - 1300 - 3300 - 8000 - 8100
- B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~
- D- Posto esterno - Outdoor unit
Poste externe - Außenstelle
Aparato externo - Posto externo
Art. 0930/000.04 - 930A
- L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel
LED-Modul für Klingeltableau
Module LED pour plaque de rue
Módulo Led para placa
Módulo LED para botoneira
(10 LED max.)
30 LED con/with Art. M832
40 LED con/with Art. 0832/030



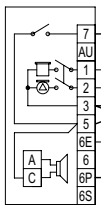
Citofono - Phone
Poste - Freisprechstelle
Teléfono - Telefone
Art. 6600/AU
Art. 660A/AU
Art. 6700/AU



Citofono - Phone
Poste - Freisprechstelle
Teléfono - Telefone
Art. 8875



Citofono - Phone
Poste - Freisprechstelle
Teléfono - Telefone
Art. 6200



N.B.

IN CASO DI RONZIO SULLA FONICA SPOSTARE NEL L'ALIMENTATORE IL FILO COLLEGATO ALLA SERRATURA DAL MORSETTO 15 AL MORSETTO AS.

IN CASE OF NOISE IN THE AUDIO MOVE, IN THE POWER SUPPLY, THE WIRE CONNECTED ON THE DOOR LOCK TERMINAL N. 15 TO TERMINAL AS.

S'IL Y A DE BROUILLARD DANS LA PHONIQUE DEPLACER DANS L'ALIMENTATION LE FIL, CONNECTÉ À LA GÂCHE, DE LA BORNE 15 À LA BORNE AS.

SOLLTE ES TROTZ ORDNUNGSGEMÄSSER VERDRAHTUNG ZU EINEM BRUMMTON KOMMEN, BITTE DIE TÜRÖFFNER-ADER GETRENNT LEGEN UND AN DIE KLEMME AS ANSCHLIESSEN.


SI SE OYE EN EL AUDIO UN RUIDO, DESPLAZAR EN EL ALIMENTADOR EL HILO CONECTADO A LA CERRADURA DEL BORNE 15 AL BORNE AS.


NO CASO DE ZUMBIDO NO AUDIO, DESLOCAR NO ALIMENTADOR O FIO LIGADO NO TRINCO DO SHUNT 15 AO AS.


● La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.
 The "CONVERSATION PRIVACY" function is normally deactivated. To activate or deactivate the function see conversation privacy programming.
 La fonction "SECRET DE CONVERSATION" est normalement désactivée. Pour activer ou désactiver la fonction voir la programmation du secret de conversation.
 Die « ABHÖRSPERRE » ist normalerweise deaktiviert. Um die Funktion zu aktivieren oder deaktivieren siehe die Anleitung zur Programmierung der Abhörsperre.
 La función "SEGRETO DE CONVERSACIÓN" es normalmente desactivada. Para activar o desactivar la función ver programación del secreto de conversación.
 A função "SEGREGO DE CONVERSAÇÃO" é normalmente desactivada. Para activar ou desactivar a função ver a programação do segredo de conversação.


VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN 1


Schema di collegamento del pulsante autoinserimento del citofono
Wiring diagram for selfconnection of interphone
Schéma de raccordement du bouton-poussoir auto-enclenchement interphone
Anschluss der Taste für Monitor-Selbsteinschaltung
Esquema de conexión del pulsador de autoinserción del teléfono
Ligação do botão de autoinserção do telefone


E' possibile attivare l'impianto dal citofono, utilizzando il pulsante con il simbolo "  " collegato al morsetto 12 come illustrato nello schema.

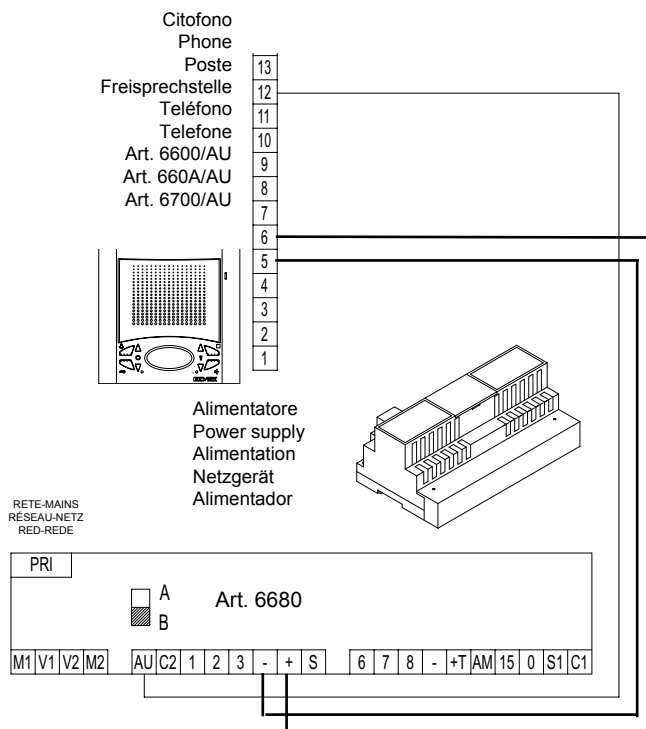
It is possible to activate the system from the interphone, using the push-button with the symbol "  ", by connecting it to terminal 12 as shown in the diagram.

Il est possible d'activer l'installation depuis le poste en utilisant le bouton-poussoir avec le symbole "  " en le raccordant à la borne 12 comme indiqué sur le schéma.

Es ist möglich, die Türsprechanlage am Freisprechgerät zu aktivieren. Hierfür ist die Taste mit dem Symbol „  " laut Schaltplan an Klemme 12 anzuschließen.

Es posible activar el equipo desde el teléfono, mediante el pulsador con el símbolo "  " hay que conectarlo al borne 12 como se ilustra en el esquema.

É possível activar a instalação do telefone, utilizando o botão com o símbolo "  " ligando-o ao terminal 12 como se mostra no esquema.



VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN 2

Schema di collegamento del pulsante chiamata fuoriporta con alimentatore art. 6680.
Wiring diagram for landing call button with power supply art. 6680.
Schéma de raccordement du bouton-poussoir appel de porte palière avec alimentation art. 6680.
Anschluss der Etagenruftaste mit Netzgerät Art. 6680.
Esquema de conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta con alimentacion art. 6680.
Ligação botão chamada do patamar com alimentador art. 6680.

Azionando il pulsante fuoriporta il citofono suona con tonalità differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna.

When the landing call push-button is pressed, the interphone sounds with a different tone from the tone generated by a call from the entrance panel.

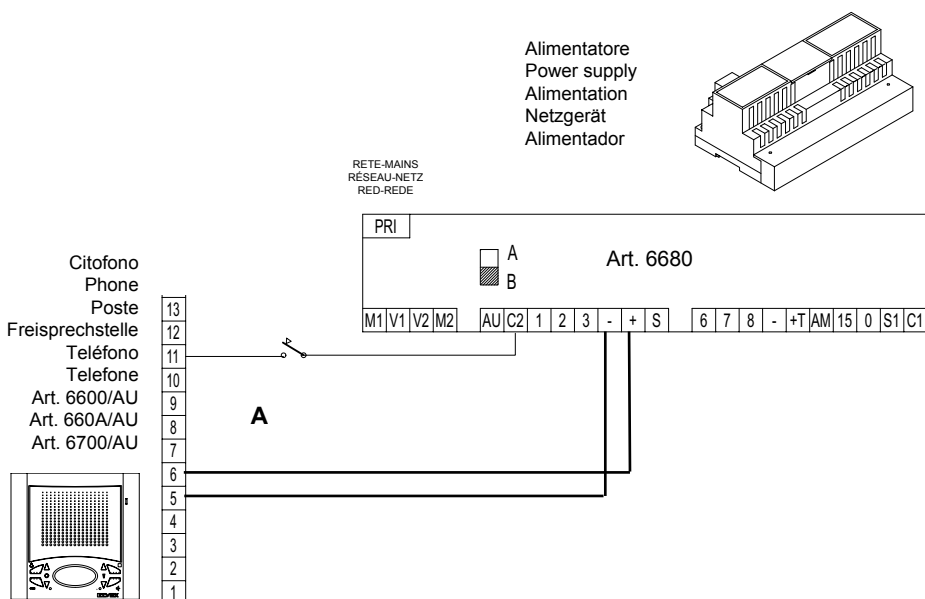
En actionnant le bouton-poussoir de la porte palière, le poste produit une tonalité différente de celle obtenue en appelant à partir de la plaque de rue.

Beim Etagenruf läutet die Freisprechstelle mit einem anderen Ton als bei einem Ruf vom Klingeltableau.

Al accionar el pulsador de llamada desde fuera de la puerta, el teléfono suena con una tonalidad diferente a la obtenida con la llamada desde la placa externa.

Accionando o botão do patamar, o telefone toca com um timbre diferente do obtido com a chamada da botoneira externa.

A- Pulsante per chiamata fuoriporta
Landing call push-button
Poussoir appel de porte palière
Etagenruftaste
Pulsador de llamada desde fuera de la puerta
Botão para chamada do patamar



VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN 3

Schema di collegamento del pulsante chiamata fuoriporta con alimentatore art. 0931.

Wiring diagram for landing call button with power supply art. 0931.

Schéma de raccordement du bouton-poussoir appel de porte palière avec alimentation art. 0931.

Anschluss der Etagenruftaste mit Netzgerät Art. 0931.

Esquema de conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta con alimentación art. 0931.

Ligação botão chamada do patamar com alimentador art. 0931.

Azionando il pulsante fuoriporta il citofono suona con tonalità differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna.

When the landing call push-button is pressed, the interphone sounds with a different tone from the tone generated by a call from the entrance panel.

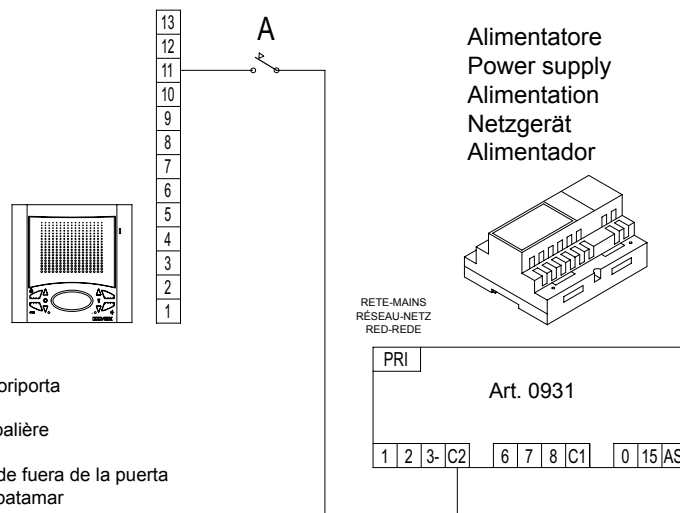
En actionnant le bouton-poussoir de la porte palière, le poste produit une tonalité différente de celle obtenue en appelant à partir de la plaque de rue.

Beim Etagenruf läutet die Freisprechstelle mit einem anderen Ton als bei einem Ruf vom Klingeltableau.

Al accionar el pulsador de llamada desde fuera de la puerta, el teléfono suena con una tonalidad diferente a la obtenida con la llamada desde la placa externa.

Accionando o botão do patamar, o telefone toca com um timbre diferente do obtido com a chamada da botoneira externa.

- A- Pulsante per chiamata fuoriporta
Landing call push-button
Poussoir appel de porte palière
Etagenruftaste
Pulsador de llamada desde fuera de la puerta
Botão para chamada do patamar



VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN 4

Schema di collegamento della segnalazione ottica della serratura aperta (LED verde) con citofoni serie 6600 e alimentatore art. 6680.

Wiring diagram of "lock open" visual indication (green LED) with 6600 series interphone e power supply art. 6680.

Schéma de raccordement de la signalisation optique de la gâche ouverte (LED verte) avec poste série 6600 et alimentation Art. 6680.

Anschluss der Anzeige „Tür offen“ (grüne LED) am Freisprechgerät Serie 6600 und Netzgerät Art. 6680.

Esquema de conexión de la señalización óptica de cerradura abierta (LED verde) con teléfono de las series 6600 y alimentación art. 6680

Ligação sinalização óptica de trinco aberto (LED verde) com telefone série 6600 e alimentador art. 6680.

Lo schema illustra il collegamento della segnalazione di serratura aperta (LED verde) con citofono Art. 6600/AU o 6700/AU o Art. 660A/AU (collegamento al morsetto 13).

Se si collegano fino a 5 citofoni, non è necessario utilizzare l'alimentatore Art. 6582, ma è sufficiente utilizzare il morsetto "+" del 6680 per alimentare il led verde.

Per escludere la segnalazione di porta aperta non collegare il morsetto N. 13 dei citofoni.

La segnalazione di suoneria esclusa è già inserita nei citofoni e non serve collegare nessun conduttore supplementare.

The diagram shows the connection of the "lock open" indicator (green LED) with interphone Art. 6600/AU or 6700/AU or Art. 660A/AU (connection to terminal 13). Should up to 5 interphones be connected, it is not necessary the use of power supply Art. 6582, but it is sufficient to use terminal "+" of power supply type 6680 to power the green led. To disable the "door open" indication, do not connect terminal No 13 of the interphones

The ringtone OFF indication is already inserted in interphones and it is not necessary to connect any additional conductor.

Auf dem Plan ist der Anschluss der Anzeige „Tür offen“ (grüne LED) am Freisprechgerät Art. 6600/AU oder 6700/AU oder Art. 660A/AU (Anschluss an Klemme 13) dargestellt. Für die Versorgung von 5 Led's kann die Klemme „+“ des Netzgeräts Art. 6680 zu verwenden werden. Um die Anzeige „Tür offen“ nicht zu verwenden die Klemme Nr. 13 nicht anschließen.

Die Anzeige ist bereits in den Freisprechgeräten integriert, es muss kein weiterer Draht angeschlossen werden.

El esquema ilustra la conexión de la señalización de cerradura abierta (LED verde) con teléfono Art. 6600/AU o 6700/AU o Art. 660A/AU (conexión al borne 13).

Si se conectan hasta 5 teléfonos, no es necesario utilizar el alimentador Art. 6582, mas es suficiente utilizar el borne "+" del alimentador Art. 6680 para alimentar el led verde.

Para excluir la señalización de puerta abierta, no hay que conectar el borne N. 13 de los teléfonos.

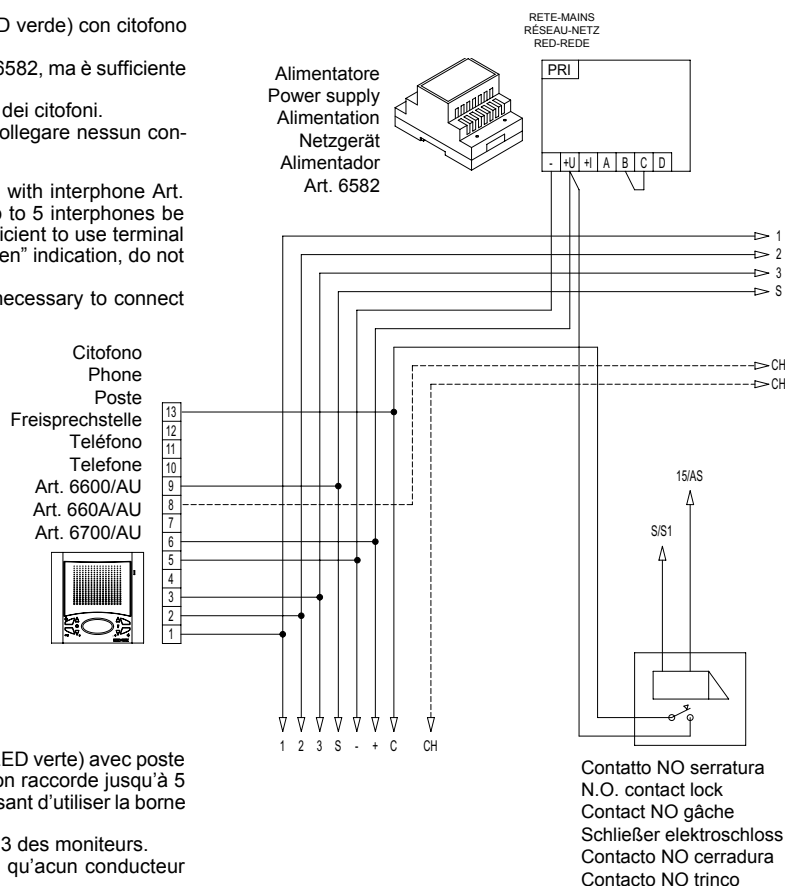
La señalización de timbre excluido ya se ha conectado en los teléfonos y no es necesario conectar ningún conductor suplementario.

Le schéma représente le raccordement de la signalisation de gâche ouverte (LED verte) avec poste Art. 6600/AU ou 6700/AU ou Art. 660A/AU (raccordement à la borne 13). Si on raccorde jusqu'à 5 postes, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'alimentation Art. 6582, mais il est suffisant d'utiliser la borne « + » de l'alimentation Art. 6680 pour alimenter la led verte.

Pour exclure la signalisation de porte ouverte, ne pas connecter le borne N. 13 des moniteurs. La signalisation de sonnerie exclue est déjà prévue dans les postes si bien qu'aucun conducteur supplémentaire ne doit être raccordé.

O esquema refere-se à ligação da sinalização de trinco aberto (LED verde) com telefone Art. 6600/AU ou 6700/AU ou Art. 660A/AU (ligação ao borne 13). Se se ligarem até 5 telefones, não é necessário utilizar o alimentador Art. 6582, mas é suficiente utilizar o terminal "+" do alimentador Art. 6680 para alimentar o led verde. Sem sinalização de porta aberto não é ligado o borne N. 13 dos telefones.

A sinalização de campainha excluída é uma função inserida nos telefones, pelo que não serve ligar condutores suplementares aos esquemas base.



- Contatto NO serratura
N.O. contact lock
Contact NO gâche
Schließer elektroschloss
Contacto NO cerradura
Contacto NO trinco

VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN 5

Schema di collegamento della segnalazione ottica della serratura aperta (LED verde) con citofoni serie 6600 e alimentatore art. 0931.

Wiring diagram of "lock open" visual indication (green LED) with 6600 series interphone and power supply art. 0931.

Schéma de raccordement de la signalisation optique de la gâche ouverte (LED verte) avec poste série 6600 et alimentation art. 0931.

Anschluss der Anzeige „Tür offen“ (grüne LED) am Freisprechgerät Serie 6600 mit Netzgerät Art. 0931.

Esquema de conexión de la señalización óptica de cerradura abierta (LED verde) con teléfono de las series 6600 y alimentación art. 0931.

Ligação sinalização óptica de trinco aberto (LED verde) com telefone série 6600 e alimentador art. 0931.

Lo schema illustra il collegamento della segnalazione di serratura aperta (LED verde) con citofono (collegamento al morsetto 13).

Per escludere la segnalazione di serratura aperta non collegare il morsetto N. 13 dei citofoni.

La segnalazione di suoneria esclusa è già inserita nei citofoni e non serve collegare nessun conduttore supplementare.

The diagram shows the connection of the "lock open" indicator (green LED) with interphone (connection to terminal 13).

To disable the "lock open" indication, do not connect terminal No 13 of the interphones

The ringtone OFF indication is already inserted in interphones and it is not necessary to connect any additional conductor.

Le schéma représente le raccordement de la signalisation de gâche ouverte (LED verte) avec poste (raccordement à la borne 13).

Pour exclure la signalisation de gâche ouverte, ne pas connecter le borne N. 13 des moniteurs.

La signalisation de sonnerie exclue est déjà prévue dans les postes si bien qu'aucun conducteur supplémentaire ne doit être raccordé.

Auf dem Plan ist der Anschluss der Anzeige „Tür offen“ (grüne LED) an Freisprechgerät (Anschluss an Klemme 13) dargestellt.

Um die Anzeige „Tür offen“ nicht zu verwenden die Klemme Nr. 13 nicht anschließen.

Die Anzeige für Rufonabschaltung ist bereits in den Freisprechgeräten integriert, es muss kein weiterer Draht angeschlossen werden.

El esquema ilustra la conexión de la señalización de cerradura abierta (LED verde) con teléfono (conexión al borne 13).

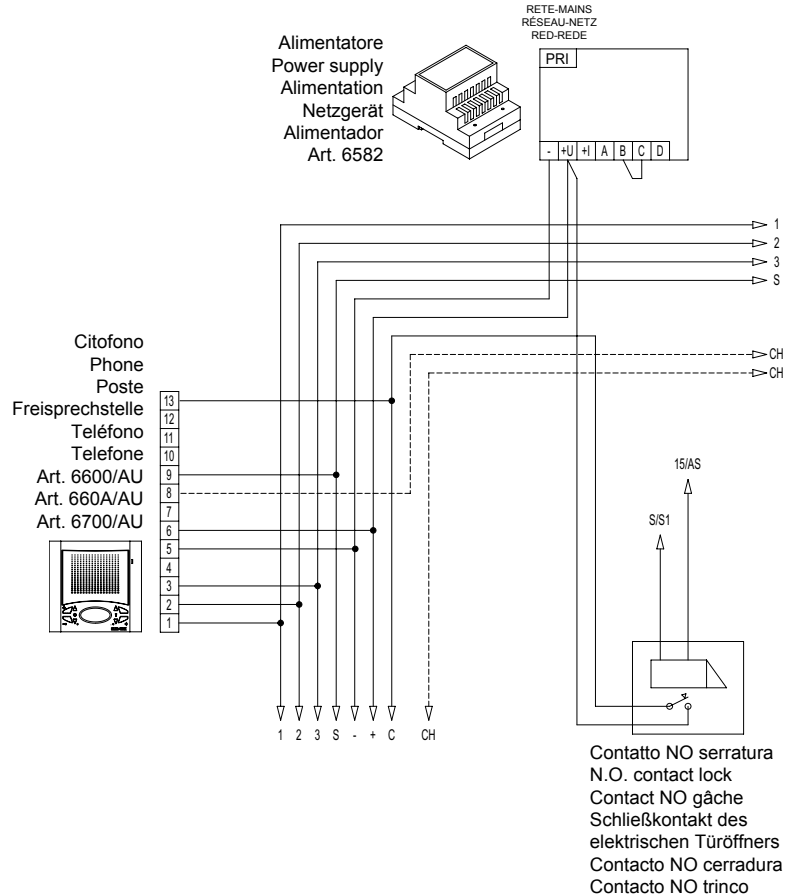
Para excluir la señalización de cerradura abierta, no hay que conectar el borne N. 13 de los teléfonos.

La señalización de timbre excluido ya se ha conectado en los teléfonos y no es necesario conectar ningún conductor suplementario.

O esquema refere-se à ligação da sinalização de trinco aberto (LED verde) com telefone (ligação ao borne 13).

Sem sinalização de trinco aberto não é ligado o borne N. 13 dos telefones.

A sinalização de campainha excluída é uma função inserida nos telefones, pelo que não serve ligar condutores suplementares aos esquemas base.



EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188  800-862307

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com



S6I.660.0AU 08 1404
VIMAR - Marostica - Italy